/// PARKSIDE®







BENCH PILLAR DRILL PTBM 500 A1

GB
BENCH PILLAR DRILL
Translation of original operation manual

HU
ASZTALI FÚRÓGÉP
Az originál használati utasítás fordítása

CZ
STOLNÍ VRTAČKA
Překlad originálního provozního návodu

DE AT CH
TISCHBOHRMASCHINE
Originalbetriebsanleitung

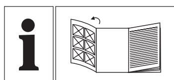
PL
WIERTARKA STOŁOWA
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SI
NAMIZNI VRTALNI STROJ
Prevod originalnega navodila za uporabo

SK
STOLOVÁ VŔTAČKA
Preklad originá lneho návodu na obsluhu

IAN 102855

PL HU SI
CZ SK



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

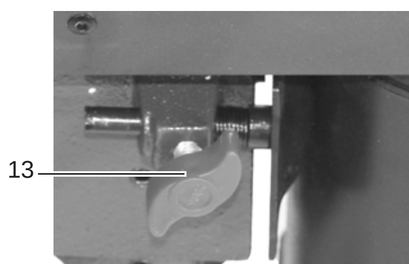
A

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

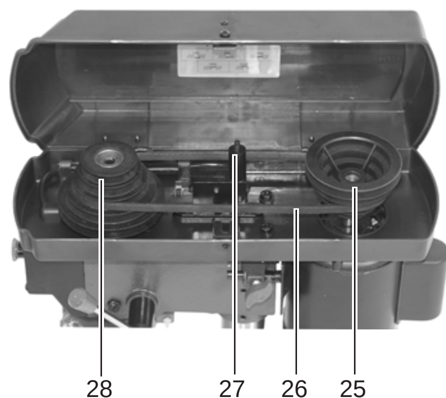
14

15

24 23 22 21 20 19 18 17 16



B



C



PARKSIDE

Content

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

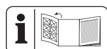


The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles. Straight shank drills with a drilling diameter from 3 mm to 16 mm can be used.
The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use.
The tool is not to be used by persons. under the age of 16. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision.
The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

General description



See the front fold-out page for illustrations.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Baseplate
- Drilling bench
- Column tube
- Motor unit
- 3 drill lifting arms
- Safety device
- Depth stop
- Drill chuck
- Drill chuck key
- Allen key
- Vice
- Mounting material
- Translation of the original instructions for use

Description of functions

Please refer to the descriptions below for information about the operating devices.

Overview

A

1 Off switch
2 On switch
3 Depth stop with scale
4 Drill chuck
5 Emergency stop switch
6 Drill spindle
7 Safety device
8 Gear cover
9 Hand spindle guide with 3 drill lifting arms
10 Holder for drill chuck key
11 Locking screw for gear cover
12 Clamping screws
13 Retaining screws
14 Motor unit
15 Column tube
16 3 Assembly screws
17 Baseplate
18 Angle scaling
19 Retaining screw for drilling bench Inclination (not visible)
20 Drilling bench
21 Vice
22 Chuck jaws
23 Vice mounting material
24 Locking handle

B

25 Motor side drive pulley
26 V-belt
27 Interlock switch
28 Spindle-side drive pulley

C

29 Drill chuck key
30 Allen key

Technical Data

Bench Drill PTBM 500 A1:

Rated input voltage ....230 V~, 50 Hz
Power input .... 500 W (S2 15 min)*
Idling speed (n_0)......................1400 min^{-1}
Safety class I
Protection category......................... IP 20
Weight .... 14 kg
Drill chuck ....3 mm bis 16 mm
Spindle stroke ....50 mm
Spindle speed................500 - 2500 min^{-1}
Sound pressure level
(L_{pA}) ....74,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB(A)
Sound power level (L_{wA})
measured ....85,6 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
guaranteed ....89 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
Vibration(a_h)
.... 2,39 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

* *After continuous operation of 15 minutes the drill stops until the device temperature deviates by less than 2 K (2°C) from the room temperature.*

Levels of noise and vibration were determined according to the norms and regulations in the declaration of conformity.
Technical and visual changes may be made as part of ongoing development without announcement. All dimensions, instructions and specifications are therefore without guarantee. Legal claims on the basis of the operating manual may therefore not be asserted.

The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another electric tool.
The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.



Warning:
The vibration emission value whilst actually using the electrical tool may vary from the given values independently of the type and way in which the electric tool is used.
Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual exposure under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the electric tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Notes on safety



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.
Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

Symbols and icons

Symbols on the device:



Warning!



Warning! Electric shock hazard. Always unplug the device before working on it.



Read the manual!



Wear ear protection



Wear eye protection



Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.



Do not wear gloves.



Caution! Risk of injury from rotating parts!



Electrical machines do not belong with domestic waste

Symbols used in the instructions:



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General notes on safety



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:
There is a risk of injury.

General Safety Instructions for Power Tools



WARNING! Read all safety instructions and guidelines carefully. Failure to follow the safety instructions and guidelines may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all safety instructions and guidelines for the future.
The term „power tool" used in the safety instructions refers to mains-operated electric tools (with a mains cable) and to battery-operated electric tools (without a mains cable).

Safe working

Keep your work area tidy
- An untidy workplace can lead to accidents.

Consider environment influences
- Do not expose power tools to rain.
- Do not use power tools in damp or wet surroundings.
- Ensure the work area is adequately lit.
- Do not use power tools where there is a fire or explosion hazard.

Protect yourself against electric shock
- Avoid body contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric cookers, refrigerators).

Keep other people away
- Do not allow other people, especially children, to touch the power tool or cable. Keep them away from your work area.

Store unused power tools safely.
- Unused power tools should be stored in a dry, high or locked place, out of the reach of children.

Do not overload your power tool.
- They work better and more safely within the specified power range.

Use the correct power tool
- Do not use low-performance machines for heavy work.
- Do not use the power tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use use a circular hand saw for cutting tree branches or logs.

Wear suitable clothing
- Do not wear loose clothing or jewellery

that might become caught in moving parts.
- When working outdoors, non-slip footwear is recommended.
- Wear a hair net to contain long hair.

Use protective equipment
- Wear safety goggles.
- Use a dust mask for work which generates dust.

Connect a dust extraction device
- If connections are available for dust extraction and collection devices, make sure that these are connected and properly used.

Do not use the cable for purposes for which it is not intended
- Do not use the cable to pull the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Secure the workpiece
- Use jigs or a vice to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand.

Avoid abnormal body postures.
- Ensure secure footing and keep your balance at all times.

Maintain tools with care
- Keep cutting tools sharp and clean for better and safer working.
- Follow the instructions for lubrication and changing tools.
- Regularly check the connection cable of the power tool and, if it is damaged, have it replaced by a qualified specialist.
- Check extension cords periodically and replace them if they are damaged.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Remove the plug from the mains socket
- when the power tool is not in use, before maintenance and when changing tools such as saw blades, drill bits, cutters.

Do not allow any tool keys to remain inserted.
- check, before switching on, that keys and adjusting tools have been removed.

Avoid unintentional starting
- Make sure that the switch is off when inserting the plug into the socket.

Use extension cables outdoors
- Only use approved and appropriately marked extension cables outdoors.

Pay attention at all times
- Pay attention to what you are doing. Work using common sense. Do not use the power tool if you cannot concentrate.

Check the power tool for possible damage
- Before further use of the power tool, safety devices or slightly damaged parts must be carefully examined in respect of their proper and intended function.
- Check that the moving parts are working properly and are not jammed or whether parts are damaged. All parts must be correctly fitted and satisfy all conditions to ensure the proper operation of the power tool.
- Damaged safety equipment and parts must be repaired properly or replaced by an authorised specialist workshop unless otherwise indicated in the instructions.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use power tools if the switch cannot be turned on and off.

CAUTION!

- The use of other bits and other accessories can result in a risk of personal injury.

Have your power tool be repaired by a qualified electrician

- This power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs may only be performed by a qualified electrician, using original spare parts; otherwise accidents involving the user may result.

Service:

- **Have your power tool repaired only by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the power tool remains safe.

Safety Instructions for Box Column Drills

- **Never make the warning labels on the power tool illegible.**
- **Attach the power tool to a solid, flat and horizontal surface.** If the power tool can slip or wobble, the bit may not be guided smoothly and safely.
- **Keep the work area clean except for the workpiece to be machined.** Sharp-edged drilling chips and objects can cause injury. Material mixtures are particularly dangerous. Light metal dust can burn or explode.
- **Set the correct speed before starting work. The speed must be appropriate for the drill diameter and the material to be drilled.** At an incorrectly set speed the bit may get jammed in the workpiece.
- **Only when the device is turned on should the bit be moved against the work piece.** Otherwise there is a danger that the bit will get jammed in the workpiece and the workpiece will rotate with the bit. This can lead to injuries.
- **Do not put your hands in the area of the drill while the power tool is running.** Upon contact with the bit is a risk of injury.
- **Never remove drilling chips from the drilling area while the power tool is running.** Always put the drive mechanism in the standby position first and then turn on the power tool.
- **Do not remove accumulated drill chips with your bare hands.** There is a risk of injury due to hot and sharp metal shavings in particular.
- **Break up long drilling chips by interrupting the drilling operation with a short backward rotation of the rotary wheel.** Long drilling chips may cause injury.
- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.
- **Use clamps to hold the workpiece in place. Do not work on any workpieces that are too small for clamping.** If you hold the workpiece by hand, you cannot hold it sufficiently tightly against rotation and may hurt yourself.
- **Switch the power tool off immediately if the bit jams.** The bit jams when:
  - the power tool is overloaded or
  - the workpiece to be machined is jammed.
- **Do not touch the bit after working before it has cooled down.** The bit is very hot during use.
- **Inspect the cable regularly and have a damaged cable repaired**

only by an authorised customer service centre. Replace damaged extension cables. This will ensure that the power tool remains safe.

- **Store unused power tools in a safe place. The storage place should be dry and lockable.** This prevents the power tool from being damaged as a result of being stored or operated by inexperienced people.
- **Never leave the tool before it has come to a complete standstill.** After-running bits can cause injury.
- **Do not use the power tool with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug if the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of electric shock.

Assembly

The bench drill is supplied disassembled. Clean the column tube (15), baseplate (17), drilling bench (20), vice (21) and the drill chuck (4) beforehand, with a dry cloth.

1. Place the column tube (15) on the baseplate (17). Bolt the column tube (15) to the baseplate (17) with the three hex bolts (16) supplied. Tighten the bolts (16) moderately tight so that the threads in the baseplate (17) do not strip.

2. Place the drilling bench (20) on the column tube (15). Push the drilling bench (20) into a lower position. Screw the clamping bolt (24) into the clamp of the drilling bench and fix the drilling bench (20) in a lower position.

3. Place the vice (21) on the drilling bench (20) and screw it with the enclosed mounting bolts (23) tightly to the drilling bench (20).

4. Place the motor unit (14) on the column tube (15) and secure the motor unit (14) with the two hexagon socket bolts (12) to the side with the allen key supplied (30).

5. Bolt the three drill lifting arms into the spindle guide (9).

6. Place the transparent part of the safety device (7) in the red plastic part of the safety device (7) and screw the two parts with the three bolts which are already inserted. These parts may be pre-assembled

7. Insert the depth stop (3) through the hole in the fence. Put the safety device (7) on the upper part of the drill spindle. Screw the depth stop (3) with the safety device (7). Centrally align the depth stop (3) into the bore of the fence and secure the safety device with the clamping bolt supplied.

8. Fold the safety device (7) upwards. Insert the chuck (4) on the taper of the drill spindle (6). Push the drill chuck onto the drill chuck tip with a few light taps. Use a plastic hammer for this purpose.

Operation



Caution! Risk of injury!

- Ensure that you have sufficient space in which to work and that you do not endanger other people.

- All hoods and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

Setting up

Place the bench drill on a solid surface. Ideally, bolt the drill to the surface. Use the two holes in the baseplate (17) for this.

Selecting the speed

1. Release the locking bolt (11) on the gear cover (8).
2. Open the gear cover (8).
3. Release the retaining bolt (13) on the motor unit (14).
4. Slide the motor unit (14) forward a little to release the load on the V-belt (26).
5. Place the V-belt (26) on the desired assembly to reach the specified speed:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

6. Slide the motor unit (14) back to tension the V-belt (26) again.
7. The V-belt (26) is correctly tensioned when it gives way slightly when pressed.
8. Tighten the retaining bolt (13) on the motor unit (14) again.
9. Close the gear cover (8). Fasten the locking bolt (11) on the gear cover .



The gear cover (8) is equipped with a safety switch (27). If the gear cover (8) is not closed correctly, the device cannot be switched on.

Recommended speeds for different drill sizes and materials:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

Checking the V-belt

1. Release the locking bolt (11) on the gear cover (8).
2. Open the gear cover (8).
3. Check the tension of the V-belt (26).
4. The V-belt (26) is correctly tensioned when it gives way slightly when pressed.
5. Check the V-belt (26) for tears, cuts or other damage.

6. Close the gear cover (8). Fasten the locking bolt (11) on the gear cover (8).

Tensioning the V-belt

1. Release the locking bolt on the gear cover (8).
2. Open the gear cover (8).
3. Release the retaining bolt (13) on the motor unit (14).
4. Slide the motor unit (14) back to tension the V-belt (26).
5. The V-belt (26) is correctly tensioned when it gives way slightly when pressed.
6. Tighten the retaining bolt (13) on the motor unit (14) again.
7. Close the gear cover (8). Fasten the locking bolt (11) on the gear cover (8).

Adjusting the Drilling Bench

1. Release the clamping bolt (24).
2. Push the drilling bench (20) to the desired height.
3. Pivot the drilling bench (20) to the desired position.
4. Fasten the drilling bench (20) again with the clamping bolt (24).
5. You can also adjust the tilt angle of the drilling bench (20). To do this, release the clamping bolt (19) under the drilling bench. Tilt the drilling bench (20) as desired to the right or left up to a max. of 45° and secure the drilling bench (20) again with the clamping bolt (19).

Preselecting the Drilling Depth

1. Move the red arrow to the „0“ position on the drilling depth scale (3).
2. Turn one of the drill lifting arms (9) anticlockwise and move the spindle (6) to the desired drilling depth.
3. Turn the fixing nut to the desired point on the depth scale. Read off the red arrow on the drilling depth scale to help you.
4. Move the spindle (6) slowly back to the stop position.
5. Adjust the drilling bench (20) until the workpiece is resting against the drill tip.

Changing the Bit



Remove the plug from the mains socket before changing the bit. This will prevent an accidental start-up.

1. Fold the safety device (7) up.
2. Release the retaining jaws of the drill chuck (4) with the drill chuck key (29).
3. Remove the bit.
4. Insert a new bit.
5. Tighten the retaining jaws of the drill chuck (4) with the drill chuck key (29).
6. Check that the bit is centred.
7. Fold the safety device (7) down again.



Under no circumstances must you leave the drill chuck key (29) inserted.

Drilling

1. Turn the appliance on.
2. Turn one of the drill lifting arms (9) anticlockwise
3. The drill chuck (4) is lowered.
4. Drill into the workpiece at the appropriate feed rate and to the desired depth.
5. Be aware of any necessary chip breaking on the way to the desired depth.
6. Move the bit slowly back to the stop position.

General Information



The feed rate and spindle speed are decisive for the service life of the bit.

- The cutting speed is determined by the speed of the drill spindle and by the diameter of the bit.
- In principle, therefore, the larger the bit diameter, the lower the speed that should be selected.
- For workpieces of greater strength, the cutting pressure must be higher.
- Repeated withdrawal of the bit enables easier chip removal.
- Chip removal is especially difficult in deep holes. Reduce the feed rate and speed in this case.
- To avoid excessive wear on the cutting surface of the bit, for drill holes over 8.0 mm in diameter you should first drill with a bit with a smaller diameter.

Switching on and off



Make sure that the power supply voltage matches the voltage rating indicated on the device’s type plate.



Connect the machine to the power supply.

Switching on:
Press the on switch (2).

Switching off:
Press the off switch (1).

Emergency stop:
Press the emergency stop button (5).



After pressing the emergency stop button, the emergency stop button (5) must be activated again by turning it. Press the on switch (2) to restart the device.

Clamping the Workpieces

Only work with workpieces that can be securely clamped. The workpiece must not yield too much. Otherwise it is nor possible to apply adequate tension.
The workpiece must not be too small or too large either.

Removing Blockages

- You should always select a suitable feed rate which allows trouble-free chip breaking.
- If the bit is jammed in the workpiece, turn off the power and unplug the power cord. Turn the bit on the drill chuck anticlockwise with a little jerk to break the chip and release the bit again.
- If a fragment is produced during the processing of the workpiece, turn off the power and unplug the power cord. Use a pair of pliers and remove the fragment to prevent it flying off in an uncontrolled way.

Cleaning and Servicing



Pull the mains plug before any adjustments, maintenance or repair.



Have any work on the device that is not described in this instruction guide performed by a professional. Only use original parts. Allow the device to cool off before any maintenance or cleaning is undertaken. There is a risk of burning!

Always check the device before using it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Exchange the damaged parts.

Cleaning



Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances can etch the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Thoroughly clean the device after every use.
- Clean the ventilation openings and the surface of the device with a soft brush or cloth.
- Remove chips, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate moving parts regularly.
- Do not allow lubricants to come into contact with switches, V-belts, pulleys and drill lifting arms.

Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electrical machines do not belong with domestic waste.

- Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see “Service-Center” page 18). Please have the order number mentioned below ready.

Position Manual	Position drawing	Description	Ordernumber
A 7	Set 1	Safety device, complete	91103315
A 20	Set 2	Drilling bench, complete	91103310
A 1/2	Set 3	On-/Off switch, complete	91103312
B 27	Set 4	Interlock switch	91103314
A 5	Set 5	Emergency stop switch	91103313
A 9	Set 6	Drill lift arm	91103311
B 26	35	V-belt	91103316
A 4	68	Drill chuck	91103317
A 21	75	Vice	91103318

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Emergency stop switch (5) has been triggered	Reactivate the emergency stop switch (5) by turning it. Press the on switch (2) to restart the device
	No mains voltage Main circuit breaker is tripped	Check the socket, mains supply cable, cord, mains plug; if necessary, have them repaired by a qualified electrician. Check the main fuse
	On/off switch (2/1) is broken	Repair by Customer Care
	Motor faulty	Repair by Customer Care
Strong vibrations	Motor unit (14) not fixed in place	Check V-belt tension and tighten the locking screw (13)
	Bit not centrally clamped	Check the bit in the drill chuck (4)
Loud squeaking noise	V-belt tension is too high	Check V-belt tension
	Damaged V-belt (26)	Check V-belt (26)
	Damaged pulley	Check pulleys

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:
- Please have the receipt and item number (IAN 102855) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 102855

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

PARKSIDE

Spis tresci

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w wężach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



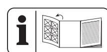
Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Wiertarka stołowa jest przeznaczona do wiercenia w metalu, drewnie, tworzywie sztucznym i płytkach ceramicznych. Można stosować w niej wiertła z chwytem cylindrycznym o średnicy wiercenia od 3 mm do 16 mm.
Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku przemysłowego.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby poniżej 16 roku życia. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenie tylko pod nadzorem. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- podstawa
- stół wiertarski
- kolumna
- jednostka napędowa
- trójramienny uchwyt prowadzący
- osłona zabezpieczająca
- ogranicznik głębokości wiercenia
- uchwyt wiertarski
- klucz do uchwytu wiertarskiego
- klucz imbusowy
- imadło
- materiały montażowe
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Opis działania

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd

A

1 wyłącznik
2 włącznik
3 ogranicznik głębokości wiercenia ze skalą
4 uchwyt wiertarski
5 wyłącznik awaryjny
6 wrzeciono wiertarki
7 osłona zabezpieczająca
8 osłona przekładni
9 prowadnica wrzeciona z trójramiennym uchwytem prowadzącym
10 uchwyt na klucz do uchwytu wiertarskiego
11 śruba zamykająca osłonę przekładni
12 śruby zaciskowe
13 śruba ustalająca
14 jednostka napędowa
15 kolumna
16 3 śruby montażowe
17 podstawa
18 skalowanie kąta
19 śruba ustalająca nachylenie stołu wiertarskiego (niewidoczna)
20 stół wiertarski
21 imadło
22 szczęki mocujące
23 materiały montażowe imadła
24 pokrętka

B

25 koło pasowe po stronie silnika
26 pas klinowy
27 przełącznik blokady
28 koło pasowe po stronie wrzeciona

C

29 klucz do uchwytu wiertarskiego
30 klucz imbusowy

Dane techniczne

Wiertarka stołowa PTBM 500 A1:

Znamionowe napięcie wejścia ....230 V~, 50 Hz
Pobór mocy .... 500 W (S2 15 min)*
Prędkość obrotowa przy pracy jałowej (n_0) ....1400 min^{-1}
Klasa zabezpieczenia I
Typ zabezpieczenia .... IP 20
Ciężar .... 14 kg
Uchwyt wiertarski...........3 mm bis 16 mm
Skok wrzeciona ....50 mm
Prędkość obrotowa wrzeciona ....500 - 2500 min^{-1}
Poziom ciśnienia akustycznego
(L_{pA}) ....74,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{wA})
zmierzony.......85,6 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
gwarantowany ..89 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
Wibracje (a_h)
.... 2,39 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

* *Po nieprzerwanej pracy przez 15 minut następuje przerwa, do momentu schłodzenia się urządzenia do temperatury otoczenia +/- 2 K (2°C).*

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.
W ramach doskonalenia produktu możliwe jest niezapowiedziane dokonanie zmian technicznych oraz zmian w zakresie wyglądu urządzenia. Dlatego też nie gwarantujemy prawidłowości wszystkich wymiarów, wskazówek oraz danych.
W związku z tym nie możemy uznawać roszczeń prawnych, zgłaszanych z powodu instrukcji obsługi.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania tego elektronarzędzia z innym.
Podana wartość emisji drgań może zostać użyta także do wstępnego oszacowania stopnia narażenia.



Ostrzeżenie:
Wartość emisji drgań może różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu użycia elektronarzędzia.
Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić przy tym wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz takie, w których urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.
Przed użyciem elektronarzędzia proszę przeczytać wszystkie wskazówki zwarte w instrukcji. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:


Uwaga!


Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.


Przeczytaj instrukcję obsługi!


Noś nauszniki


Noś okulary ochronne.


Nie nosić nieosłoniętych długich włosów.
Używać siatki na włosy.


Nie nosić rękawic.


Niebezpieczeństwo zranienia przez obracające się narzędzie! Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości.


Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Symbole w instrukcji obsługi:


Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.


Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.


Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa


Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.
Przed użyciem elektronarzędzia proszę przeczytać wszystkie wskazówki zwarte w instrukcji. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych


OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne" dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego)..

Bezpieczna praca

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy. Nieporządek w miejscu pracy może spowodować wypadek.
- Zwracaj uwagą na wpływy otoczenia.
- Nie wystawiaj narzędzi elektrycznych na deszcz.
- Nie używaj narzędzi elektrycznych w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Zapewnij dobre oświetlenie miejsca pracy.
- Nie używaj narzędzi elektrycznych w otoczeniu, w którym istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Zabezpiecz się przed porażeniem prądem elektrycznym. Unikaj kontaktu części ciała z uziemionymi częściami (np. rurami, słupkami metalowymi, kaloryferami, kuchenkami elektrycznymi, lodówkami).
- Trzymaj inne osoby z dala od urządzenia. Nie pozwalaj innym osobom, a w szczególności dzieciom, dotykać narzędzia elektrycznego ani kabla przedłużacza. Trzymaj te osoby daleko od miejsca obszaru.
- Nieużywane narzędzia elektryczne przechowuj w bezpiecznym miejscu. Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Pracują one lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- Używaj właściwego narzędzia elektrycznego.
- Nie używaj maszyn o małej mocy do wykonywania ciężkich prac.
- Nie używaj narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Nie używaj na przykład tarczówki ręcznej do odcinania gałęzi drzew czy bali drewnianych.
- Noś odpowiednie ubranie.
- Nie zakładaj obszernych ubrań ani biżuterii, mogą one zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia.
- Podczas pracy na dworze zalecane jest przeciwpoślizgowe obuwie.
- Jeżeli masz długie włosy, załóż siatkę na włosy.
- Używaj środków ochrony.
- Zakładaj okulary ochronne. Nienoszenie okularów ochronnych może wywołać zranienie oczu przez iskry lub cząstki pyłu ściernego.
- Przy pracach, w czasie których powstaje pył, noś maskę przeciwpyłową.
- Podłącz wyciąg pyłu.
  Jeżeli występują króćce przyrządów odsysających lub wychwytujących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.
- Nie używaj kabla do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Zabezpieczaj obrabiany przedmiot. Używaj uchwytów mocujących albo imadła do mocowania obrabianych przedmiotów. W ten sposób przedmioty będą trzymane pewniej niż ręką.
- Unikaj anormalnej pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.
- Starannie pielęgnuj narzędzia.
- Dbaj o to, by narzędzia tnące były zawsze ostre i czyste, aby móc lepiej i bezpieczniej pracować.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących smarowania urządzenia i wymiany narzędzi.
- Regularnie sprawdzaj kabel zasilający narzędzia elektrycznego; w razie uszkodzenia zlecaj jego wymianę wykwalifikowanemu elektrykowi.

- Regularnie kontroluj przedłużacze i wymieniaj je w razie stwierdzenia uszkodzeń.
- Dbaj o to, by uchwyty były suche oraz czyste i nie były zanieczyszczone olejem ani smarem.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka jeżeli nie używasz narzędzia elektrycznego, przed rozpoczęciem jego konserwacji i pielęgnacji oraz przed wymianą narzędzi, takich jak nóż, wiertarka, frez.
- Nie zostawiaj w urządzeniu kluczy narzędziowych. Przed włączeniem urządzenia zawsze sprawdzaj, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy służące do ustawiania.
- Wyklucz przypadkowe włączenie. Upewniaj się, że włącznik-wyłącznik jest wyłączony podczas podłączania wtyczki do gniazdka prądowego.
- Używaj przedłużaczy dopuszczonych do użytku na dworze. Na dworze używaj tylko dopuszczonych do używania na dworze i odpowiednio oznakowanych przedłużaczy.
- Zachowaj ostrożność i uwagę. Uważaj na to, co robisz. Pracuj rozsądnie. Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli brakuje Ci koncentracji.
- Sprawdzaj, czy narzędzie elektryczne nie wykazuje uszkodzeń.
- Przed użyciem narzędzia elektrycznego sprawdź, czy elementy ochronne i lekko uszkodzone części działają prawidłowo i zgodnie ze swoim przeznaczeniem.
- Sprawdź, czy ruchome części działają, nie są zakleszczone i nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszelkie warunki sprawnej i bezpiecznej pracy.
- Uszkodzone zabezpieczenia i części muszą być naprawiane lub wymieniane na nowe zgodnie z ich przeznaczeniem przez autoryzowane warsztaty, o ile w instrukcji obsługi nie podano inaczej.
- Uszkodzone włączniki-wyłączniki muszą być wymieniane przez punkt serwisowy.
- Nie używaj narzędzi elektrycznych, których włącznika-wyłącznika nie można włączać i wyłączać.
- Uwaga! Używanie innych niż podane narzędzi i innych akcesoriów może grozić zranieniem.
- Urządzenie elektryczne może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. To urządzenie elektryczne spełnia obowiązujące przepisy bezpieczeństwa. Naprawy może wykonywać tylko autoryzowany warsztat przy użyciu oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie może dojść do wypadku z udziałem użytkownika.

Serwis:

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa dla wiertarek stołowych

- Nigdy nie zasłaniać i dbać o dobrą czytelność tabliczek ostrzegawczych, umieszczonych na elektronarzędziu.
- Elektronarzędzie zamocować na stabilnej, równej i poziomej powierzchni. Obsuwanie lub chwianie się elektronarzędzia uniemożliwia równomierne i bezpieczne prowadzenie narzędzia końcowego.
- Powierzchnia robocza oraz obrabiany element muszą być czyste. Ostre zwierciny i przedmioty mogą być przyczyną obrażeń. Szczególnie niebezpieczne

są mieszanki różnych materiałów. Lekki pył metalowy może się zapalić lub eksplodować.

- Przed rozpoczęciem pracy ustawić prawidłową prędkość obrotową. Prędkość obrotowa musi być dostosowana do średnicy wiercenia i obrabianego materiału. W przypadku nieprawidłowo ustawionej prędkości obrotowej narzędzie końcowe może się zaciąć w obrabianym elemencie.
- Narzędzie końcowe prowadzić na obrabiany element tylko przy włączonym urządzeniu. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zacięcia się narzędzia końcowego w obrabianym elemencie i zabrania obrabianego przedmiotu przez maszynę. Sytuacja taka może być przyczyną obrażeń ciała.
- Podczas pracy elektronarzędzia nie wkładać rąk w obszar wiercenia. Kontakt z narzędziem końcowym grozi urazem.
- Nigdy nie usuwać zwiercin z obszaru wiercenia, gdy elektronarzędzie jest włączone. Najpierw zawsze odczekać do zatrzymania jednostki napędowej i wyłączyć elektronarzędzie.
- Powstających zwiercin nie usuwać gołymi rękami. Niebezpieczeństwo urazu stwarzają w szczególności gorące i ostre wióry metalowe.
- Długie zwierciny łamać przerywając na chwilę proces wiercenia przez krótkie odkręcenie koła obrotowego. Długie zwierciny stwarzają niebezpieczeństwo urazu.
- Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Tłuste, zaolejone uchwyty są śliskie i prowadzą do utraty kontroli.
- Do bezpiecznego unieruchomienia obrabianego elementu używać urządzeń mocujących. Nie obrabiać przedmiotów, których z uwagi na zbyt małe rozmiary nie da się stabilnie unieruchomić. Trzymanie obrabianego elementu dłonią uniemożliwia jego wystarczające zabezpieczenie przed przekręceniem i grozi urazem.
- Jeśli narzędzie końcowe zostanie zablokowane, należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Narzędzie końcowe blokuje się, gdy:
  - elektronarzędzie jest przeciążone lub
  - narzędzie zacina się w obrabianym elemencie.
- Po zakończeniu pracy nie dotykać narzędzia końcowego przed jego ostygnięciem. Narzędzie końcowe podczas pracy bardzo mocno się nagrzewa.
- Regularnie sprawdzać stan kabla, naprawę uszkodzonego kabla zlecać tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym. Uszkodzone przedłużacze wymienić. Umożliwia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzie przechowywać w bezpiecznym miejscu. Miejsce przechowywania musi być suche i zamykane. Uniemożliwi to uszkodzenie elektronarzędzia podczas przechowywania lub jego użycie przez niedoświadczone osoby.
- Nigdy nie pozostawiać narzędzia, zanim się ono całkowicie zatrzyma. Bezwładny bieg narzędzia końcowego po wyłączeniu napędu może być przyczyną urazów ciała.
- Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym kablem. Jeśli kabel zostanie uszkodzony podczas pracy, uszkodzonego kabla nie dotykać i wyciągnąć wtyk sieciowy. Uszkodzone kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Montaż

Wiertarka stołowa jest dostarczana w stanie rozłożonym. Najpierw oczyścić suchą ściereczką kolumnę (15), podstawę (17), stół wiertarski (20), imadło (21) i uchwyt wiertarski (4).

1. Nałożyć kolumnę (15) na podstawę (17). Przykręcić kolumnę (15) do podstawy (17) za pomocą trzech dołączonych śrub imbusowych (16). Śruby (16) dokręcić z umiarkowaną siłą, aby nie wyrwać gwintu w podstawie (17).

2. Założyć stół wiertarski (20) na kolumnę (15). Przesunąć stół wiertarski (20) w położenie dolne. Przykręcić śrubę zaciskową z pokrętką (24) do zacisku stołu wiertarskiego i zafiksować stół wiertarski (20) w położeniu dolnym.

3. Założyć imadło (21) na stół wiertarski (20) i przykręcić je do stołu wiertarskiego (20) za pomocą dołączonych śrub montażowych (23).

4. Założyć jednostkę napędową (14) na kolumnę (15) i przykręcić napęd (14) z boku za pomocą obydwu śrub imbusowych (12), używając dołączonego klucza imbusowego (30).

5. Przykręcić trójramienny uchwyt prowadzący do prowadnicy wrzeciona (9).

6. Przezroczystą część osłony zabezpieczającej (7) włożyć do czerwonego elementu z tworzywa sztucznego (7) i przykręcić obydwie części za pomocą włożonych już trzech śrub. Części te mogą być już wstępnie zmontowane.

7. Ogranicznik głębokości wiercenia (3) poprowadzić przez otwór ogranicznika.
   Założyć osłonę zabezpieczającą (7) na górną część wrzeciona wiertarki. Przykręcić ogranicznik głębokości wiercenia (3) do osłony zabezpieczającej (7). Wyrównać ogranicznik głębokości wiercenia (3) w otworze ogranicznika do pozycji środkowej i zafiksować osłonę zabezpieczającą dołączoną śrubą zaciskową.

8. Podnieść osłonę zabezpieczającą (7). Założyć uchwyt wiertarski (4) na stożek wrzeciona wiertarki (6). Zabezpieczyć uchwyt wiertarski (4) kilkoma lekkimi uderzeniami na wierzchołku uchwytu wiertarskiego. Użyć w tym celu młotka plastikowego.

Obsługa



Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Należy pamiętać o zapewnieniu sobie wystarczającej ilości miejsca do pracy i o niestwarzaniu zagrożeń dla innych osób.
- Przed uruchomieniem urządzenia muszą być prawidłowo zamontowane wszystkie osłony i elementy zabezpieczające.
- Przed wykonaniem regulacji urządzenia wyciągnąć wtyk sieciowy.

Ustawienie urządzenia

Wiertarkę stołową ustawić na stabilnym podłożu. Najlepiej jest przykręcić maszynę do podłoża. Użyć w tym celu obydwu otworów w podstawie (17)..

Wybór prędkości obrotowej

1. Odkręcić śrubę zamykająca (11) na osłonie przekładni (8).
2. Otworzyć osłonę przekładni (8).
3. Odkręcić śrubę ustalającą (13) jednostki napędowej (14).
4. Przesunąć jednostkę napędową (14) nieco do przodu, aby odciążyć pasek klinowy (26).
5. Ułożyć pasek klinowy (26) na żądaną pozycję, aby uzyskać podaną liczbę obrotów:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

6. Przesunąć jednostkę napędową (14) do tyłu, aby ponownie naprężyć pasek klinowy (26).
7. Pasek klinowy (26) jest prawidłowo naprężony, jeśli pozwala się on lekko ugiąć.
8. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (13) jednostki napędowej (14).
9. Zamknąć osłonę przekładni (8). Dokręcić śrubę zamykającą osłony przekładni (11).



Osłona przekładni (8) jest wyposażona w wyłącznik bezpieczeństwa (27). W przypadku nieprawidłowo zamkniętej osłony przekładni (8) nie da się załączyć urządzenia.

Zalecane obroty dla różnych rozmiarów wierteł i materiałów:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

Kontrola paska klinowego

1. Odkręcić śrubę zamykająca (11) na osłonie przekładni (8).
2. Otworzyć osłonę przekładni (8).
3. Sprawdzić naprężenie pasa klinowego (26).
4. Pasek klinowy (26) jest prawidłowo naprężony, jeśli pozwala się on lekko ugiąć.

5. Sprawdzić pasek klinowy (26) na pęknięcia, nacięcia lub inne uszkodzenia.
6. Zamknąć osłonę przekładni (8). Dokręcić śrubę zamykającą osłony przekładni (11).

Naprężanie pasa klinowego

1. Odkręcić śrubę zamykającą osłony przekładni (11).
2. Otworzyć osłonę przekładni (8).
3. Odkręcić śrubę ustalającą (13) jednostki napędowej (14).
4. Przesunąć jednostkę napędową (14) do tyłu, aby naprężyć pasek klinowy (26).
5. Pasek klinowy (26) jest prawidłowo naprężony, jeśli pozwala się on lekko ugiąć.
6. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (13) jednostki napędowej (14).
7. Zamknąć osłonę przekładni (8). Dokręcić śrubę zamykającą osłony przekładni (11).

Ustawianie stołu wiertarskiego

1. Odkręcić śrubę zaciskową (24).
2. Przesunąć stół wiertarski (20) na żądaną wysokość.
3. Ustawić stół wiertarski (20) w żądane położenie.
4. Przykręcić ponownie stół wiertarski (20) śrubą zaciskową (24).
5. Możliwa jest także zmiana nachylenia stołu wiertarskiego (20). W tym celu odkręcić śrubę zaciskową (19) pod stołem wiertarskim. Zmienić nachylenie stołu wiertarskiego (20) na żądany kąt maks. do 45° w prawo lub w lewo i ponownie unieruchomić stół wiertarski (20) śrubą zaciskową (19).

Ustawianie głębokości wiercenia

1. Ustawić czerwoną strzałkę na skali głębokości wiercenia (3) w położenie „0“.
2. Obrócić trójramienny uchwyt prowadzący (9) w lewo i ustawić wrzeciono (6) na żądaną głębokość wiercenia.
3. Dokręcić nakrętkę ustalającą w żądanym miejscu skali głębokości. Do pomocy odczytać czerwoną strzałkę na skali głębokości wiercenia.
4. Poprowadzić powoli wrzeciono (6) z powrotem na pozycję ogranicznika.
5. Przestawić stół wiertarski (20), aż obrabiany element będzie przylegać do wierzchołka wiertła.

Wymiana narzędzia



Przed wykonaniem wymiany narzędzia wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego. Dzięki temu zapobiegniemy przypadkowemu rozruchowi.

1. Podnieść osłonę zabezpieczającą (7).
2. Odkręcić szczęki mocujące uchwytu wiertarskiego (4) za pomocą klucza do uchwytu wiertarskiego (29).
3. Wyjąć narzędzie.
4. Włożyć nowe narzędzie.
5. Zacisnąć szczęki mocujące uchwytu wiertarskiego (4) za pomocą klucza do uchwytu wiertarskiego (29).
6. Sprawdzić wyśrodkowanie narzędzia.
7. Ponownie opuścić osłonę zabezpieczającą (7)..



W żadnym wypadku nie pozostawiać włożonego klucza w uchwycie wiertarskim (29).

Wiercenie

1. Załączyć urządzenie.
2. Obrócić trójramienny uchwyt prowadzący (9) w lewo.
3. Uchwyt wiertarski (4) obniża się.
4. Wiercić obrabiany element, zachowując odpowiedni posuw i żądaną głębokość.
5. Podczas wiercenia na żądaną głębokość proszę pamiętać o ewentualnie koniecznym łamaniu wiórów.
6. Prowadzić narzędzie powoli wstecz na pozycję ogranicznika.

Uwagi ogólne



Posuw i prędkość obrotowa wrzeciona mają wpływ na trwałość narzędzia.

- O prędkości wiercenia decyduje prędkość obrotowa wrzeciona wiertarki i średnica narzędzia.
- Dlatego obowiązuje zasada, im większa średnica narzędzia, tym niższa powinna być prędkość obrotowa.
- W przypadku większej wytrzymałości obrabianego materiału docisk podczas wiercenia musi być wyższy.
- Powtarzane cofanie narzędzia zapewnia łatwiejsze odprowadzanie wiórów.
- Odprowadzanie wiórów jest utrudnione w szczególności podczas wykonywania głębokich otworów. W takim przypadku należy zmniejszyć posuw i prędkość obrotową.
- Aby uniknąć nadmiernego zużycia ostrza narzędzia, w przypadku otworów o średnicy przekraczającej 8,0 mm powinno się najpierw wykonać otwór narzędziem o mniejszej średnicy.

Załączanie i wyłączanie



Należy pamiętać, że napięcie gazda sieciowego musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. .



Podłączyć urządzenie do gniazda sieciowego.

Załączanie:
Wcisnąć włącznik (2).

Wyłączanie:
Wcisnąć wyłącznik (1).

Wyłączanie awaryjne:
Wcisnąć wyłącznik awaryjny (5)



Po uruchomieniu wyłączania awaryjnego należy ponownie aktywować wyłącznik awaryjny (5) przez jego obrócenie. Wcisnąć włącznik (2), aby ponownie uruchomić urządzenie.

Mocowanie obrabianego elementu

Obrabiać tylko takie przedmioty, które pozwalają się bezpiecznie zamocować. Obrabiany element nie może być unieruchomiony zbyt luźno. W przeciwnym nie można będzie zapewnić bezpiecznej pracy.
Obrabiany element nie może być jednak także ani za mały, ani za duży.

Usuwanie blokad

- Należy wybierać posuw dostosowany do warunków pracy, by umożliwić skuteczne łamanie wiórów.

- Jeśli narzędzie zatnie się w obrabianym elemencie, wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy. Obrócić narzędzie na uchwycie wiertarskim w lewo z jednoczesnym lekkim szarpnięciem, aby złamać wiór i ponownie uwolnić narzędzie.
- Jeśli podczas obróbki materiału powstanie odłam, wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy. Wziąć do pomocy szczypce i usunąć odłam, aby zapobiec niekontrolowanemu odrzutowi.

Czyszczenie i konserwacja



Przed wykonaniem jakichkolwiek prac związanych z ustawieniem, utrzymaniem lub naprawą urządzenia należy wyciągnąć wtyk sieciowy.



Wykonanie prac, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, zlecać w specjalistycznym warsztacie. Stosować tylko oryginalne części. Przed czyszczeniem lub wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych odczekać aż urządzenie ostygnie. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Przed każdym użyciem urządzenie sprawdzić na występowanie widocznych usterek jak luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych części. Uszkodzone części wymienić.

Czyszczenie



Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.

- Urządzenie oczyścić dokładnie po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne i powierzchnie urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.
- W razie potrzeby usunąć wióry, pył i zanieczyszczenia za pomocą odkurzacza.
- Regularnie smarować ruchome części.
- Nie dopuszczać do przedostawania się środków smarnych na włącznik, pasek klinowy, koła pasowe i trójramienny uchwyt prowadzący.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 34 „ Sercice-Center „). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Stanowisko Instrukcja obsługi	Stanowisko Rysunek samorozwijający	Opis	Numer zamówienia
A 7	Set 1	osłona zabezpieczająca, kompletny	91103315
A 20	Set 2	stół wiertarski, kompletny	91103310
A 1/2	Set 3	wyłącznik/włącznik, kompletny	91103312
B 27	Set 4	przełącznik blokady	91103314
A 5	Set 5	wyłącznik awaryjny	91103313
A 9	Set 6	trójramiennym uchwytem	91103311
B 26	35	pas klinowy	91103316
A 4	68	uchwyt wiertarski	91103317
A 21	75	imadło	91103318

Poszukiwanie błędów

Problem	**Możliwa przyczyna**	**Sposób usunięcia problemu**
Urządzenie nie uruchamia się	Wyłącznik awaryjny (5) zareagował	Ponownie aktywować wyłącznik awaryjny (5) obracając go
	Brak napięcia sieciowego Reaguje bezpiecznik instalacji domowej	Sprawdzić gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zlecić naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych. Sprawdzić bezpieczniki instalacji domowej
	Wyłącznik/wyłącznik (2/1) uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony silnik	Naprawa realizowana przez serwis
Silne wibracje	Jednostka napędowa (14) nie jest przykręcona	Sprawdzić naprężenie paska klinowego i dokręcić śrubę ustalającą (13)
	Narzędzie nie jest wycentrowane	Sprawdzić narzędzie w uchwycie wiertarskim (4)
Głośne piszczenie	Zbyt mocno naprężony pasek	Sprawdzić naprężenie paska
	Pasek klinowy (26) uszkodzony	Sprawdzić pasek klinowy (26)
	Koło pasowe uszkodzone	Sprawdzić koła pasowe

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,
na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.
W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.
Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.
Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki, akumulatory lub elementy szklane).
Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę" i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 102855).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.

- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.
Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.
Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.
Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 102855

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Niemcy
www.grizzly-service.eu

Tartalom

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.
A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



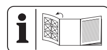
A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.
Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

Az asztali fúrógépet fémbe, fába, műanyagba és csempébe történő fúrásra tervezték. 3 mm és 16 mm közötti furatármérőjű hengeres szárú fúró használható hozzá.
A készüléket a barkács szektorban történő használatra. és nem folyamatos ipari használatra tervezték.
A készüléket nem használhatják 16 éven aluli személyek. 16 éven felüli fiatalkorúak csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az elülső lehajtható oldalon találhatók.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- alaplemez
- fúróasztal
- oszlopcső
- motoregység
- 3 fúróemelőkar
- védőberendezés
- mélységütköző
- fúrótokmány
- fúrótokmány-kulcs
- imbuszkulcs
- satu
- szerelési anyag
- Az eredeti használati útmutató fordítása

Működésleírás

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben találhatja.

Áttekintés

A

1 kikapcsoló gomb
2 bekapcsoló gomb
3 mélységütköző beosztással
4 fúrótokmány
5 vész-kikapcsoló gomb
6 fúróorsó
7 védőberendezés
8 hajtóműfedél
9 kézi orsóvezetés 3 fúróemelőkarral
10 fúrótokmány-kulcs tartó
11 hajtóműfedél zárócsavarja
12 rögzítőcsavarok
13 szorítócsavar
14 motoregység
15 oszlopcső
16 3 szerelő csavar
17 alaplemez
18 szögbeosztás
19 fúróasztal rögzítőcsavarja dőlés (nem látható)
20 fúróasztal
21 satu
22 tartópofák
23 szerelési anyag satuhoz
24 pecek

B

25 motor-oldali hajtótárcsa
26 ékszíj
27 biztonsági kapcsoló
28 orsó-oldali hajtótárcsa

C

29 fúrótokmány kulcs
30 imbuszkulcs

Műszaki adatok

Asztali fúrógép PTBM 500 A1:

Névleges bemeneti feszültség ....230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel .. 500 W (S2 15 min)*
Üresjárati fordulatszám (n_0) ......1400 min^{-1}
Védelmi osztály....................................I
Védelmi mód .... IP 20
Tömeg .... 14 kg
Fúrótokmány..................3 mm bis 16 mm
Orsóemelő ....50 mm
Orsó-fordulatszám.........500 - 2500 perc^{-1}

Hangnyomásszint
(L_{pA}) ....74,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{wA})
mért...............85,6 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
garantált...........89 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
Vibráció (a_h)
.... 2,39 m/s² K= 1,5 m/s²

* *A 15 percig tartó folyamatos üzemeltetést egy szünet követi, ami addig tart, amíg a készülék hőmérséklete a helyiség hőmérsékletétől kevesebb, mint 2 K (2 ° C) fokkal tér el.*

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.
A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki és optikai változtatások előzetes értesítés nélküli változtatásának jogát. Ezért a méretek, utasítások és adatok változhatnak. A használati útmutató alapján támasztott jogigény tehát nem érvényesíthető.

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.
A megadott rezgés kibocsátási érték a kimaradás előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



Figyelem:
A rezgés kibocsátási érték az elektromos kéziszerszám használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám alkalmazásától függően. A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő kimaradás becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, vagy amikor a kéziszerszám be van ugyan kapcsolva, de ténylegesen nincs használatban).

Biztonsági tudnivalók



Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.
Az elektromos kéziszerszám használata előtt, olvassa el ezeket az utasításokat, és jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képjelek:



Figyelem!



Figyelem! Fennáll az áramütés veszélye! A készüléken végzett minden munka előtt ki kell húzni a hálózati csatlakozó dugót



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Viseljen fülvédőt



Viseljen szem.



Ha hosszú haja van, ne hordja kiengedve.
Viseljen hajhálót.


Ne viseljen kesztyűt.


Sérülésveszély forgó szerszám miatt! A kezeit tartsa távol!


Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az utasításban található szimbólumok :


Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.


Tilalmi jel (a felkiáltó jel helyett a tilalom magyarázata) a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.


Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Általános biztonsági utasítások


Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni:
Sérülésveszély áll fenn!.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez


FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép“ fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

Biztonságos munkavégzés

- Tartsa rendben a munkavégzés területét. A rendetlen munkaterület balesetet okozhat.
- Vegye figyelembe a környezeti befolyásokat.
  - Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek.
  - Ne használja az elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben.
  - Gondoskodjon a munkaterület jó megvilágításáról.
  - Ne használja az elektromos szerszámot, ha tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Óvakodjon az elektromos ütéstől. Kerülje a testkontaktust a földelt elemekkel (pl. csövekkel, radiátorokkal, elektromos tűzhellyel, hűtőberendezésekkel).
- Tartson távol más személyeket. Ne hagyja, hogy mások, különösen gyermekek hozzáérjenek az elektromos szerszámhoz vagy a vezetékhez. Tartsa őket távol a munkaterületétől
- Tárolja biztonságosan az elektromos szerszámait. A használaton kívüli elektromos szerszámokat egy száraz, magasan lévő, vagy zárt helyen, gyermekektől távol kell tárolni.
- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménynél.

- Használja a megfelelő elektromos szerszámot.
- Ne használjon kis teljesítményű gépet nehéz munkákhoz.
- Ne használja az elektromos szerszámot olyan célokra, amelyre nem tervezték. Például ne használjon kézi körfűrészt szerkezeti oszlopok vagy fahasábok vágásához.
- Viseljen megfelelő ruházatot.
- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, azokat a mozgó részek befoghatják.
- A szabadban végzett munkák során ajánlott csúszásbiztos lábbeli viselete.
- Hosszú haj esetén viseljen hajhálót.
- Használjon védőfelszerelést.
- Viseljen védőszemüveget. Ennek figyelmen hagyása esetén a szeme szikrákkal vagy a csiszolás során lepattanó részecskékkel megsérülhet.
- A porral járó munkák során viseljen védőálarcot.
- Csatlakoztassa a porleszívó felszerelést. Amennyiben van porleszíváshoz és felfogáshoz való felszerelés, győződjön meg arról, hogy azokat csatlakoztatta és megfelelően használja.
- Ne használja a vezetéket olyan célokra, amelyre azt nem tervezték. Ne használja a kábelt a dugó csatlakozó lajzatból való kihúzására. Védje a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Rögzítse a munkadarabot. Használjon feszítőkészüléket, vagy satut a munkadarab rögzítéséhez. Így azt biiztonságosabban tartja, mint kézzel. • Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon arról, hogy biztonságosan álljon és mindig tartsa meg az egyensúlyát.
- Ápolja gondosan a szerszámait.
- TArtsa a vágóeszközöket élesen és tisztán, hogy azokkal jobban biztonságosabban tudjon dolgozni.
- Kövesse a kenésre és a szerszámcserére vonatkozó utasításokat.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám csatlakozó vezetékét és annak megrongálódása esetén cseréltesse azt ki egy elismert szakemberrel.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító vezetékeket és cserélje ki azokat, amennyiben megrongálódtak.
- Tartsa a markolatokat szárazon, tisztán és oaljtól vagy zsírtól mentesen.
- Húzza ki a csatlakozó aljzatból a dugót ha nem használná az elektromos szerszámot, karbantartás előtt, valamint a olyan szerszámok cseréjénél, mint pl. fűrészlap, fúró, maró.
- Ne hagyja bedugva a szerszám kulcsát. Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a beállító szerszám kulcsait kivette.
- Kerülje a nem kívánt bekapcsolást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsolót a dugó csatlakozó aljzatba való bedugásánál kikapcsolta.
- Használjon hosszabbító vezetéket kültéren. A szabadban csak az arra kijelölt és megfelelően megjelölt hosszabbító kábelt használja.
- Legyen figyelmes. Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon megfontoltan. Ne használja az elektromos szerszámot, ha nem lenne eléggé koncentrált.
- Ellenőrizze az elektromos szerszámot az esetleges rongálódásra tekintettel.
- Az elektromos szerszám további használata előtt ellenőrizni kell a biztonsági berendezéseket és az enyhén sérült elemeket a hibátlan és az előírásoknak megfelelő funkcióra tekintettel.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó elemek hibátlanul működnek és nem szorulnak-e, vagy nem rongálódtak-e meg. Az összes elemet megfelelően fel kell szerelni és azoknak minden feltételnek meg kell felelniük a hibátlan üzem biztosítása érdekében.
- A megrongálódott biztonsági berendezéseket és elemeket az előírásoknak

megfelelően elismert szakműhelyben meg kell javíttatni, vagy ki kell azokat cseréltetni, amennyiben a használati útmutatóban más nem szerepel.
- A meghibásodott kapcsolót ügyfélszolgálati műhelyben ki kell cseréltetni.
- Ne használja az olyan elektromos szerszámot, amelynek kapcsolóját nem lehet be- és kikapcsolni.

- Figyelem! Más elektromos szerszámok és már tartozékok használata Önre nézve sérülésveszélyt jelenthet.
- Az elektromos szerszámot javíttassa elektromos szakműhelyben. A jelen elektromos szerszám megfelel az die vonatkozó biztonsági előírásoknak. A javításokat csak olyan szakműhely végezheti el, amelyben eredeti alkatrészeket használnak; ellenkező esetben a kezelő balesetet szenvedhet.

VEVŐSZOLGÁLAT:

- Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad..

Biztonsági utasítások álló fúrógépekhez

- Soha ne tegye az elektromos kéziszerszámon található figyelmeztető címkéket felismerhetetlenné.
- Az elektromos kéziszerszámot stabil, sima és vízszintes felületre rögzítse. Ha az elektromos kéziszerszám csúszkál vagy billeg, akkor az elektromos kéziszerszám nem vezethető egyenletesen és biztonságosan.
- Tartsa a munkaterületet és a megmunkálandó munkadarabot tisztán. A fúrásból visszamaradt éles forgácsok és tárgyak sérüléseket okozhatnak. Az anyagkeverékek különösen veszélyesek. A könnyűfém por éghető és robbanásveszélyes.
- A munka megkezdése előtt, állítsa be a megfelelő fordulatszámot. A fordulatszámnak meg kell felelnie a furatátmérőnek és a fúrni kívánt anyagnak. Rosszul beállított fordulatszám esetén a használatban lévő szerszám meg akadhat a munkadarabban.
- A szerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab felé. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy a szerszám megakad a munkadarabban és magával viszi a munkadarabot. Ez sérüléseket okozhat.
- Ne közelítsen kezeivel a fúrás területére, miközben az elektromos kéziszerszám működik. Az elektromos kéziszerszámmal való érintkezés esetén sérülésveszély áll fent.
- Soha ne távolítson el forgácsdarabokat a fúrás területéről, miközben az elektromos kéziszerszám működik. Először mindig vigye a meghajtó egységet nyugalmi helyzetbe és kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot.
- Soha ne puszta kézzel távolítsa el a keletkező forgácsot. Különösen a forró és éles fémforgácsok sérülést okozhatnak.
- Törje meg a hosszú forgácsokat oly módon, hogy a forgatógomb rövid visszaforgatásával megszakítja a fúrási folyamatot. A hosszú forgácsok sérülést okozhatnak.
- Tartsa a fogantyúkat szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen. A zsíros, olajos fogantyúk csúszósak és könnyen elveszítheti uralmát a készülék felett.
- Használjon rögzítő berendezést a munkadarab leszorításához. Ne dolgozzon olyan munkadarabokkal, amelyek túl kicsik a leszorításához. Ha a munkadarabot kézzel tartja, nem tudja megfelelően biztosítani elfordulás ellen és megsérülhet.

- Azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, ha az elektromos kéziszerszám blokkol. Az elektromos kéziszerszám blokkol, ha:
  - az elektromos kéziszerszám túlterhelt vagy
  - elakad a megmunkálandó munkadarabban.
- Ne érintse meg az elektromos kéziszerszámot a munkák után, amíg le nem hűl. Az elektromos kéziszerszám a munka során nagyon felforrósodik.
- Rendszeresen ellenőrizze a kábelt és a megrongálódott kábelt csak egy erre felhatalmazott szervizközponttal javíttassa meg. Cserélje ki a sérült hosszabbító kábelt. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának fenntartása.
- Tárolja a használaton kívüli elektromos kéziszerszámot biztonságos helyen. A tároló helynek száraznak és zárhatónak kell lennie. Ezzel megakadályozható, hogy az elektromos kéziszerszám a tárolás során megrongálódjon vagy tapasztalatlan emberek használják.
- Soha ne hagyja el az elektromos kéziszerszámot, amíg az teljesen le nem áll. A még működő kéziszerszám sérülést okozhat.
- Ne használja az elektromos kéziszerszámot sérült kábellel. Ha a kábel munka közben megrongálódik, ne érintse meg a sérült kábelt, húzza ki a hálózati csatlakozót. Sérült kábelek növelik az áramütés veszélyét.

Összeszerelés

Az asztali fúrógép szétszerelve kerül kiszállításra. Elsőként tisztítsa meg száraz törlőruhával az oszlopcsövet (15), az alaplemezt (17), a fúróasztalt (20), a satut (21) és a fúrótokmányt (4)..

1. Helyezze az oszlopcsövet (15) az alaplemezre (17). Csavarozza össze az oszlopcsövet (15) az alaplemezzel (17) a három mellékelt hatlapú csavarral (16). Húzza meg a csavarokat (16) közepes erővel, hogy a menet az alaplemezben (17) ne szakadjon meg.

2. Helyezze a fúróasztalt (20) az oszlopcsőre (15). Tolja a fúróasztalt (20) egy alsó pozícióba. Csavarozza a rögzítőcsavarokat a pecekkel (24) a fúróasztal szorítósatujába és rögzítse a fúróasztalt (20) egy alsó pozícióban.

3. Fektesse fel a satut (21) a fúróasztalra (20) és csavarozza össze szorosan a fúróasztallal (20) a mellékelt szerelési anyaggal (23).

4. Helyezze a motoregységet (14) az oszlopcsőre (15) és rögzítse a motoregységet (14) a két imbusz csavarral (12) oldalt a mellékelt imbuszkulcs (30) segítségével.

5. Csavarozza be a három fúróemelőkart az orsóvezetésbe (9).

6. Helyezze a védőberendezés (7) átlátszó részét a védőberendezés (7) piros műanyag részébe és csavarozza össze a két részt a már behelyezett három csavarral. Előfordulhat, hogy ezek a részek már össze vannak szerelve.

7. Vezesse a mélységütközőt (3) az ütköző furatán keresztül.
   Helyezze fel a védőberendezést (7) a fúróorsó felső részére. Csavarozza össze a mélységütközőt (3) a védőberendezéssel (7). Állítsa a mélységütközőt (3) az ütköző furatában

középre és rögzítse a védőberendezést a mellékelt rögzítőcsavarokkal.

8. Hajtsa fel a védőberendezést (7). Helyezze fel a fúrótokmányt (4) a fúróorsó (6) kónuszára. Rögzítse a fúrótokmányt (4) a fúrótokmány csúcsára irányzott néhány laza ütéssel. Ehhez használjon egy műanyag kalapácsot.

Használat



Vigyázat! Sérülésveszély!

- Ügyeljen arra, hogy elegendő helye legyen a munkavégzéshez, és ne veszélyeztessen más személyeket.
- Üzembe vétel előtt minden burkolatot és védőberendezést rendeltetésszerűen fel kell szerelni.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt bármilyen beállítást végez a készüléken

Felállítás

Állítsa az asztali fúrógépet egy stabil felületre. A legjobb, ha a fúrógépet összecsavarozza a felülettel. Ehhez használja az alaplemezen (17) található két lyukat.

Fordulatszám kiválasztása

1. Lazítsa meg a hajtóműfedél (8) zárócsavarját (11).
2. Nyissa ki a hajtóműfedelet (8).
3. Lazítsa meg a motoregység (14) szorítócsavarját (13).
4. Tolja egy kicsit előre a motoregységet (14), hogy lazítson az ékszíj (26) feszességén.
5. A megadott fordulatszám eléréséhez, helyezze az ékszíjat (26) a kívánt kombinációra:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

6. Tolja a motoregységet (14) hátra, hogy az ékszíj (26) ismét feszes legyen.
7. Az ékszíj (26) akkor megfelelően feszes, ha könnyen meghajtható.
8. Ismét rögzítse a motoregység (14) szorítócsavarját (13).
9. Csukja le a hajtóműfedelet (8) és rögzítse a hajtóműfedél zárócsavarját (11).



A hajtóműfedél (8) egy biztonsági kapcsolóval (27) van ellátva. Amennyiben a hajtóműfedél (8) nincs megfelelően lezárva, a készüléket nem lehet bekapcsolni.

Ajánlott fordulatszámok különböző fúróméretekhez és anyagokhoz:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

Ékszíj ellenőrzése

1. Lazítsa meg a hajtóműfedél (8) zárócsavarját (11).
2. Nyissa ki a hajtóműfedelet (8).
3. Ellenőrizze az ékszíj (26) feszességét.
4. Az ékszíj (26) akkor megfelelően feszes, ha könnyen meghajtható.
5. Ellenőrizze az ékszíjat (26), hogy nincs-e rajta repedés, vágás vagy egyéb sérülés.
6. Csukja le a hajtóműfedelet (8). Rögzítse a hajtóműfedél zárócsavarját (11).

Ékszíj feszítése

1. Lazítsa meg a hajtóműfedél zárócsavarját (11).
2. Nyissa ki a hajtóműfedelet (8).
3. Lazítsa meg a motoregység (14) szorítócsavarját (13).
4. Az ékszíj (26) feszítéséhez tolja a motoregységet (14) hátra.
5. Az ékszíj (26) akkor megfelelően feszes, ha könnyen meghajtható.
6. Ismét rögzítse a motoregység (14) szorítócsavarját (13).
7. Csukja le a hajtóműfedelet (8). Rögzítse a hajtóműfedél zárócsavarját (11).

Fúróasztal beállítása

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (24).
2. Tolja a fúróasztalt (20) a kívánt magasságra.
3. Forgassa el a fúróasztalt (20) a kívánt pozícióba.
4. Ismét rögzítse a fúróasztalt (20) a rögzítőcsavarokkal (24).
5. A fúróasztal (20) dőlése is beállítható. Ehhez lazítsa meg a fúróasztal alatti rögzítőcsavarokat (19). Billentse meg a fúróasztalt (20) kívánság szerint max. 45˘-os szögben jobbra vagy balra, majd ismét rögzítse a fúróasztalt (20) a rögzítőcsavarokkal (19).

Furatmélység kiválasztása

1. Állítsa a piros nyilat a furatmélység beosztás (3) „0" pozíciójára.
2. Forgassa el az egyik fúróemelőkart (9) az óramutató járásával ellentétes irányba és vigye az orsót (6) a kívánt magasságba.
3. Erősen csavarja el a rögzítő anyát a mélység beosztás megfelelő helyén. Segítségül olvassa le a furatmélység beosztásról a piros nyilat.
4. Lassan vezesse vissza az orsót (6) az ütközési pozícióra.
5. Úgy állítsa a fúróasztalt (20), hogy a munkadarab hozzáérjen a fúróheggyhez.

Szerszámcsere



Szerszámcsere előtt húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból. Ezzel megelőzheti a véletlenszerű bekapcsolódást.

1. Nyissa fel a védőberendezést (7).
2. Lazítsa meg a fúrótokmány (4) tartópofáit a fúrótokmány-kulccsal (29).
3. Vegye ki a szerszámot.
4. Helyezzen be egy új szerszámot.
5. Húzza meg a fúrótokmány (4) tartópofáit a fúrótokmány-kulccsal (29).
6. Ellenőrizze, hogy a szerszám középen van.
7. Csukja vissza a védőberendezést (7).



Semmi esetre se hagyja a fúrótokmány-kulcsot (29) behelyezve.

Fúrás

1. Kapcsolja be a készüléket.
2. Forgassa el az egyik fúró emelőkart (9) az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. A fúrótokmány (4) leereszkedik.
4. Fúrjon megfelelő előtolással és a kívánt mélységben a munkadarabba.
5. Ügyeljen egy esetlegesen szükséges forgácstörésre a kívánt mélység elérése közben.
6. Vezesse vissza lassan a szerszámot ütközésig.

Általános információk



Az előtolás és az orsó fordulatszáma meghatározó a szerszám élettartamára nézve.

- A vágási sebességet a fúróorsó fordulatszáma és a szerszám átmérője határozza meg.
- Ezért tehát alapvető dolog, hogy minél nagyobb a szerszám átmérője, annál alacsonyabb fordulatszámot kell kiválasztani.
- Ha a munkadarab keményebb, akkor magasabbnak kell lennie a vágási nyomásnak.
- Ha rendszeresen visszahúzza a szerszámot, azzal megkönnyíti a forgácskihordást.
- A forgácskihordás különösen mély fúrásoknál nehéz. Ilyen esetekben csökkentse az előtolást és a fordulatszámot.
- A szerszámél túlzott kopásának elkerülése érdekében, 8,0 mm-nél nagyobb átmérőjű furatok esetén először egy kisebb átmérőjű szerszámmal érdemes kezdeni a fúrást.

Be- és kikapcsolás



Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.



Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.

Bekapcsolás:
Nyomja meg a bekapcsoló gombot (2).

Kikapcsolás:
Nyomja meg a kikapcsoló gombot (1).

Vész-kikapcsoló gomb:
Nyomja meg a vész-kikapcsoló gombot (5)



A vész-kikapcsoló gomb megnyomása után a vész-kikapcsoló gombot (5) elforgatással ismét aktiválni kell. A készülék ismételt indításához, nyomja meg a bekapcsoló gombot (2).

Munkadarabok rögzítése

Csak olyan munkadarabokkal dolgozzon, amelyek biztonságosan leszoríthatók. A munkadarab nem lehet túl puha. Ellenkező esetben nem lehetséges a biztonságos rögzítés.
A munkadarab nem lehet sem túl kicsi, sem túl nagy.

Elakadások megszüntetése

- Válasszon minden esetben egy megfelelő előtolást, hogy lehető legyen egy lehetőleg zavartalan forgácstörés.
- Ha a szerszám megakad a munkadarabban, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. A forgácstöréshez és a szerszám kiszabadításához, forgassa el a munkadarabot a fúrótokmányon az óramutató járásával ellentétes irányba egy kis rántással.
- Ha a munkadarab megmunkálása során töredék keletkezik, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. Egy fogó segítségével távolítsa el a töredéket, hogy megakadályozza az ellenőrizetlen kivágódást.

Tisztítás és karbantartás



Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.



A használati útmutatóban nem részletezett munkákat szakműhelyben végeztesse. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon. Minden karbantartási és tisztítási munka előtt, hagyja a készüléket lehűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn!

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket, a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő rögzítését. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

Tisztítás



Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket. Vegyi anyagok kárt okozhatnak a készülék műanyag alkatrészeiben. Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- A szellőző nyílásokat és a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törlőkendővel tisztítsa meg.
- A forgácsot, port és szennyeződést szükség esetén egy porszívóval távolítsa el.
- Kenje rendszeresen a mozgó alkatrészeket.
- Ne engedje, hogy kenőanyag kerüljön a kapcsolókra, ékszíjra, hajtótárcsára és fúróemelőkarokra.

Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba

- Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat.
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet: www.grizzly-service.eu

Ha nincs internete, úgy telefonon hívja fel szerviz-központunkat. Tartsa készenlétben a megfelelő rendelési számot..

Pozíció Használati utasítás	Pozíció Robbantott ábra	Leírás	Rendelési szám
A 7	Set 1	védőberendezés, teljes	91103315
A 20	Set 2	fúróasztal, teljes	91103310
A 1/2	Set 3	kikapcsoló-/bekapcsoló gomb, teljes	91103312
B 27	Set 4	biztonsági kapcsoló	91103314
A 5	Set 5	vész-kikapcsoló gomb	91103313
A 9	Set 6	fúróemelőkarral	91103311
B 26	35	ékszíj	91103316
A 4	68	fúrótokmány	91103317
A 21	75	satu	91103318

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	A vész-kikapcsoló gomb (5) ki van oldva	Elforgatással aktiválja újra a vész-kikapcsoló gombot (5)
	Nincs hálózati feszültség Házi biztosíték reagál	Ellenőrizze az aljzatot, a hálózati kábelt, a vezetéket, a hálózati csatlakozót, szükség esetén villanyszerelő szakemberrel javíttassa meg. Ellenőrizze a házi biztosítékot
	Be-/kikapcsoló (2/1) meghibásodott	Javítás az ügyfélszolgálattal
	Motor hibás	Javítás az ügyfélszolgálattal
Erős rezgés	Motoregység (14) nincs rögzítve	Ellenőrizze az ékszíj feszességét és húzza meg a szorítócsavarokat (13)
	A szerszám nem középre van rögzítve	Ellenőrizze a szerszámot a fúrótokmányban (4)
Hangos nyikorgó zaj	Ékszíj feszessége túl magas	Ellenőrizze az ékszíj feszességét
	Az ékszíj (26) sérült	Ellenőrizze az ékszíjat (26)
	A hajtótárcsa sérült	Ellenőrizze a hajtótárcsát

HU Jótállási tájékoztató

A termék megnevezése: **Asztali fúrógép**	Gyártási szám: **IAN 102855**
A termék típusa: **PTBM 500 A1**	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve, címe és email címe: **Grizzly Tools GmbH & Co. KG** Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 0640 102785 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.

2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).

3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

   A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.
   Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezésé után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

   A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthető ségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Kazalo

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.
Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.

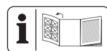


Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštete namene.
Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Namizni vrtalnik je namenjen vrtanju v kovino, les, plastiko in ploščice. Uporabljati je mogoče svedre s cilindričnim steblom s premerom 3 mm do 16 mm.
Orodje je namenjeno domači uporabi in ni bilo zasnovano za trajno profesionalno uporabo.
Orodje ni namenjeno osebam, mlajšim od 16 let. Mladoletne osebe, starejše od 16 let, lahko orodje uporabljajo le pod nadzorom odrasle osebe.
Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošni opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- podnožje
- vrtalna miza
- drog
- motorna enota
- 3 dvižne ročice
- ščitnik
- omejevalnik globine
- vpenjalna glava
- ključ za vpenjalno glavo
- inbus ključ
- primež
- montažni material
- Prevod izvirnih navodil za uporabo

Opis funkcij

Funkcije upravljalnih delov so navedene v spodnjem opisu.

Pregled

A

1 stikalo za izklop
2 stikalo za vklop
3 omejevalnik globine s skalo
4 vpenjalna glava
5 stikalo za vklop v sili
6 vrtalno vreteno
7 ščitnik
8 pokrov gonila
9 ročno vodilo vretena s 3 dvižnimi ročicami
10 držalo ključa za vpenjalno glavo
11 vijak pokrova gonila
12 privojni vijak
13 pritrdilni vijak
14 motorna enota
15 drog
16 3 montažni vijaki
17 podnožje
18 kotna skala
19 pritrdilni vijak za nagib vrtalne mize (ni viden)
20 vrtalna miza
21 primež
22 vpenjalna čeljust
23 montažni material za primež
24 zatezna ročica

B

25 pogonska plošča na strani motorja
26 klinasti jermen
27 blokirno stikalo
28 pogonska plošča na strani vretena

C

29 ključ za vpenjalno glavo
30 inbus ključ

Tehnični podatki

Namizni vrtalnik PTBM 500 A1:

Nazivna vhodna napetost ....230 V~, 50 Hz
Nazivna moč .... 500 W (S2 15 min)*
Število vrtljajev v prostem teku (n_0) ....1400 min^{-1}
Zaščitni razred......................................I
Vrsta zaščite .... IP 20
Teža .... 14 kg
Vrtalna glava ....3 mm bis 16 mm
Hod vretena ....50 mm
Število vrtljajev vretena ...500 - 2500 min^{-1}

Raven zvočnega tlaka
(L_{pA}) ....74,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB(A)
Raven zvočne moči (L_{wA})
izmerjena ....85,6 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
zajamčena.........89 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
Tresljaji (a_h)
.... 2,39 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

* *Po 15 minutah neprekinjenega delovanja sledi mirovanje, dokler razlika med orodjem in temperaturo okolice ne znaša manj kot 2 K (2° C).*

Podatki o hrupu in tresljajih so določeni v skladu z določili in normami, navedenimi v izjavi o skladnosti.
Pridržujemo si pravico do tehničnih in optičnih sprememb zaradi nadaljnjega razvoja brez predhodnega obvestila. Iz tega razloga ne jamčimo za mere, navodila in podatke. Uveljavljanje pravnih zahtevkov na podlagi navodil za uporabo zato ni možno.

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.
Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



Opozorilo:
Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Določiti je treba varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki so odvisni od ocene izpostavljenosti med dejansko uporabo (pri tem je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno, in čas, ko je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila



Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe.
Pred uporabo električnega orodja preberite vsa varnostna opozorila in jih skrbno shranite.

Simboli in oznake

Simboli na orodju:



Pozor!



Pozor! Nevarnost električnega udara! Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtič iz vtičnice



Preberite navodila za uporabo!



Uporabljajte oči in sluh



Uporabljajte zaščito.



Dolgih las ne nosite nespetih. Uporabite mrežico za lase.



Ne uporabljajte rokavic.



Nevarnost poškodb zaradi vrtečega se orodja! Ne približujte rok.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.

Simboli v navodilih za uporabo:



Opozorilni simboli z napotki za preprečevanje poškodb in materialne škode.



Simbol za obveznost (namesto klicaja je podana zapoved) z navedbami za preprečevanje škode.



Obvestilni simbol z informacijami za boljše rokovanje z napravo.

Splošna varnostna navodila



Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe:
Nevarnost poškodb!.

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostva opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem ,,električno orodje", uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

Varno delo

- Poskrbite za urejeno delovno mesto. Nered na delovnem mestu lahko privede do nesreče.
- Upoštevajte tudi vplive okolice.
  - Električnega orodja ne izpostavljajte dežju.
  - Električnega orodja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
  - Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega mesta.
  - Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Zaščitite se pred električnim udarom. Ne dotikajte se ozemljenih delov (npr. cevi, radiatorjev, električnih štedilnikov, hladilnikov).
- Druge osebe naj se ne približujejo delovnemu območju. Ne dovolite, da bi se druge osebe, predvsem otroci, dotikale električnega orodja ali kabla. Naj se ne približujejo delovnemu območju.
- Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite na varnem. Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite na suhem, visoko ležečem ali zaklenjenem mestu, izven dosega otrok.
- Ne preobremenjujte električnega orodja. Delo znotraj navedenega območja zmogljivosti bo boljše in varnejše.
- Uporabite pravo električno orodje.
  - Za težka dela ne uporabljajte orodij z manjšo močjo.
  - Električno orodje uporabljajte le v namene, za katere je namenjeno. Ročne krožne žage, na primer, ne uporabljajte za rezanje drevesnih vej ali polen.
- Uporabljajte primerno obleko.
  - Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, saj jih lahko zagrabijo premikajoči se deli orodja.

- Pri delu na prostem priporočamo uporabo obutve, ki ne drsi.
- Če imate dolge lase, uporabite mrežico za lase.
- Uporabljajte zaščitno opremo.
- Uporabljajte zaščitna očala. V nasprotnem primeru lahko iskre ali odbrušeni delci poškodujejo oči.
- Pri prašnih delih uporabljajte dihalno masko.
- Priključite odsesovalno napravo za prah. Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priklopljeni in da jih pravilno uporabljate.
- Kabel uporabljajte le v namene, za katere je namenjen. Ne vlecite za kabel, da bi iztaknili vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Zavarujte obdelovanec. Za pritrditev obdelovanca uporabite vpenjalno pripravo ali primež. Tako bo varneje pritrjen, kot če bi ga držali z roko.
- Izogibajte se nenormalni telesni drži. Stojte na trdni podlagi in vedno ohranjajte ravnotežje.
- Orodje skrbno vzdržujte.
- Za boljše in varnejše delo poskrbite, da bo rezalno orodje vedno ostro in čisto.
- Upoštevajte navodila za mazanje in menjavo nastavkov
- Redno preverjajte priključni kabel električnega orodja in če je poškodovan, naj ga zamenja strokovnjak.
- Redno preverjajte podaljševalni kabel in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.
- Izvlecite vtič iz vtičnice,
  ko električnega orodja ne uporabljate oz. pred vzdrževalnimi deli in zamenjavo nastavkov, kot so npr. žagin list, sveder, rezkar.
- Nastavitveni ključ naj ne bo vtaknjen. Pred vklopom preverite, ali so ključ in nastavitvena orodja odstranjeni.
- Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden vtaknete vtič v vtičnico, se prepričajte, da je stikalo orodja izklopljeno.
- Uporabljajte podaljšek, ki je predviden za delo na prostem. Na prostem uporabljajte le odobrene in ustrezno označene podaljševalne kable.
- Bodite previdni. Vedno glejte, kaj delate. Ravnajte preudarno. Ne delajte z električnim orodjem, ko niste zbrani.
- Preverite, da električno orodje ni poškodovano.
- Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja preverite, če zaščitna oprema ali nekoliko poškodovani deli delujejo brezhibno in v skladu z njihovo namembnostjo.
- Preverite, ali premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in se ne zatikajo oziroma ali kakšen del orodja ni poškodovan. Za zagotovitev brezhibnega delovanja morajo biti vsi deli pravilno vgrajeni in izpolnjevati vse zahteve.
- Poškodovano zaščitno opremo in dele mora strokovno popraviti ali zamenjati pooblaščena servisna delavnica, razen če je v navodilih za uporabo navedeno drugače.
- Poškodovano stikalo morajo zamenjati v servisni delavnici.
- Ne uporabljajte električnega orodja, ki ga ni možno vklopiti in izklopiti.
- Pozor! Če uporabljate druge nastavke in pribor od navedenih, se lahko poškodujete.
- Električno orodje lahko popravlja samo električar. To električno orodje izpolnjuje zadevna varnostna določila. Popravila lahko opravi izključno specializirana delavnica, če pri tem uporabi originalne

nadomestne dele; sicer za uporabnika obstaja nevarnost nezgode.

Servis:

- **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

Varnostna navodila za stoječe vrtalnike

- Opozorilne ploščice na električnem orodju nikoli ne smejo biti nečitljive.
- Pritrdite električno orodje na trdno in vodoravno površino. Če lahko orodje zdrsne ali se maje, ga ni mogoče enakomerno in varno voditi.
- Poskrbite, da bosta delovna površina in obdelovanec čista. Ostri ostružki in predmeti lahko povzročijo poškodbe. Posebej nevarne so mešanice materialov. Prah lahkih kovin se lahko vname ali eksplodira.
- Pred delom nastavite ustrezno število vrtljajev. Število vrtljajev mora ustrezati premeru vrtanja in materialu, v katerega vrtate. Če je število vrtljajev nastavljeno napačno, se lahko nastavek zatakne v obdelovancu.
- Nastavek približajte obdelovancu le, ko orodje deluje. Sicer obstaja nevarnost, da se nastavek zatakne v obdelovancu, pri čemer se obdelovanec začne premikati skupaj z nastavkom. To lahko povzroči poškodbe.
- Med delovanjem električnega orodja z rokami ne segajte v območje vrtanja. Ob stiku z nastavkom obstaja nevarnost poškodb.
- Med delovanjem električnega orodja nikoli ne odstranjujte ostružkov iz območja vrtanja. Vedno najprej počakajte, da se pogon zaustavi in izključite električno orodje.
- Ostružkov ne odstranjujte z golimi rokami. Predvsem zaradi vročih in ostrih ostružkov obstaja nevarnost poškodb.
- Nalomite dolge ostružke, tako da za kratek čas ročice zavrtite nazaj in tako prekinete vrtanje. Dolgi ostružki lahko povzročijo poškodbe.
- Poskrbite, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ter masti. Mastni, oljni ročaji so spolzki, zato lahko izgubite nadzor nad orodjem.
- Obdelovanec vpnite z vpenjalno pripravo. Ne obdelujte obdelovancev, ki so premajhni, da bi jih lahko vpeli. Če obdelovanec držite z roko, ga ne morate zadostno zavarovati pred vrtenjem, zato se lahko poškodujete.
- Nemudoma izklopite električno orodje, če nastavek zablokira. Nastavek zablokira, če:
  - je električno orodje preobremenjeno ali
  - če se zatakne v obdelovancu.
- Po delu se nastavka ne dotikajte, dokler se ne ohladi. Nastavek se med delom močno segreje.
- Redno pregledujte priključni kabel in ga v primeru poškodb predajte v popravilo le pooblaščeni servisni službi. Poškodovane podaljševalne kable je treba zamenjati. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.
- Električno orodje, ki ga ne uporabljate, varno spravite. Orodje mora biti shranjeno na suhem mestu, ki ga je mogoče zakleniti. Tako boste preprečili poškodbe orodja med shranjevanjem ali možnost, da bi do njega imele dostop neizkušene osebe.

- Nikoli ne zapustite orodja, dokler se povsem ne zaustavi. Nastavki, ki se vrtijo še nekaj časa po izklopu, lahko povzročijo poškodbe.
- Električnega orodja ne uporabljajte s poškodovanim kablom. Ne dotikajte se poškodovanega kabla in izvlecite vtič iz vtičnice, če se je kabel poškodoval med delom. Poškodovani električni kabli povečajo tveganje električnega udara.

Montaža

Namizni vrtalnik je dobavljen v razstavljenem stanju. Najprej s suho krpo očistite drog (15), podnožje (17), vrtalno mizo (20), primež (21) in vpenjalno glavo (4).

1. Namestite drog (15) na podnožje (17). Privijte cev (15) s tremi priloženimi šesterorobimi vijaki (16) na podnožje (17). Srednje močno zategnite vijake (16), da ne poškodujete navojev v podnožju (17).

2. Namestite vrtalno mizo (20) na drog (15). Potisnite vrtalno mizo (20) v spodnji položaj. Privijte privojni vijak z zatezno ročico (24) v vpetje vrtalne mize in nato pritrdite vrtalno mizo (20) v spodnjem položaju.

3. Položite primež (21) na vrtalno mizo (20) in ga s priloženimi montažnimi vijaki (23) privijte na vrtalno mizo (20).

4. Namestite motorno enoto (14) na drog (15) ter zavarujte motorno enoto (14) s šesterorobima vijakoma (12) na strani s priloženim inbus ključem (30).

5. Privijte tri dvižne ročice v vodilo vretena (9).

6. Vstavite prosojen del ščitnika (7) v rdeč plastičen del ščitnika (7) ter dela privijte z že vstavljenimi tremi vijaki. Deli so morda že vnaprej montirani.

7. Vstavite omejevalnik globine (3) skozi izvrtino prislona.
   Namestite ščitnik (7) na zgornji del vrtalnega vretena. Privijte omejevalnik globine (3) s ščitnikom (7). Sredinsko poravnajte omejevalnik globine (3) v izvrtini prislona in pritrdite ščitnik s priloženim privojnim vijakom.

8. Dvignite ščitnik (7). Nataknite vpenjalno glavo (4) na konus vrtalnega vretena (6). Zavarujte vpenjalno glavo (4), tako da nekajkrat rahlo udarite po konici vpenjalne glave. V ta namen uporabite plastično kladivo.

Uporaba



Pozor! Nevarnost poškodb!

- Bodite pozorni, da imate pri delu dovolj prostora in da ne ogrožate drugih.
- Pred zagonom morajo biti pravilno nameščeni vsi pokrovi in ščitniki.
- Preden se lotite nastavitev na orodju, izvlecite vtič iz vtičnice.

Postavitev

Namizni vrtalnik postavite na trdno podlago. Po možnosti privijte orodje na podlago. V ta namen uporabite izvrtini v podnožju (17.

Izbira števila vrtljajev

1. Odvijte vijak (11) na pokrovu gonila (8).
2. Odprite pokrov gonila (8).
3. Odvijte pritrdilni vijak (13) motorne enote (14).
4. Motorno enoto (14) potisnite nekoliko naprej, da razbremenite klinasti jermen (26).
5. Namestite klinasti jermen (26) na želeno kombinacijo, da zagotovite navedeno število vrtljajev:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

6. Potisnite motorno enoto (14) nazaj, da ponovno napnete klinasti jermen (26).
7. Klinasti jermen (26) je pravilno napet, če ga je mogoče preprosto premikati.
8. Ponovno privijte pritrdilni vijak (13) motorne enote (14).
9. Zaprite pokrov gonila (8). Privijte vijak pokrova gonila (11)



Pokrov gonila (8) je opremljen z varnostnim stikalom (27). Če pokrov gonila ni pravilno zaprt (8), orodja ni mogoče vključiti.

Priporočeno število vrtljajev za različne dimenzije svedrov in različne materiale:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

Preverjanje klinastega jermena

1. Odvijte vijak (11) na pokrovu gonila (8).
2. Odprite pokrov gonila (8).
3. Preverite napetost klinastega jermena (26).
4. Klinasti jermen (26) je pravilno napet, če ga je mogoče preprosto premikati.
5. Preverite klinasti jermen (26) glede razpok, zarez in drugih poškodb.
6. Zaprite pokrov gonila (8). Privijte vijak na pokrovu gonila (11).

Napenjanje klinastega jermena

1. Odvijte vijak na pokrovu gonila (11).
2. Odprite pokrov gonila (8).
3. Odvijte pritrdilni vijak (13) motorne enote (14).
4. Potisnite motorno enoto (14) nazaj, da ponovno napnete klinasti jermen (26).
5. Klinasti jermen (26) je pravilno napet, če ga je mogoče preprosto premikati.
6. Ponovno privijte pritrdilni vijak (13) motorne enote (14).
7. Zaprite pokrov gonila (8). Privijte vijak na pokrovu gonila (11).

Premikanje vrtalne mize

1. Odvijte privojni vijak (24).
2. Potisnite vrtalno mizo (20) na želeno višino.
3. Obrnite vrtalno mizo (20) v želeni položaj.
4. Ponovno pritrdite vrtalno mizo (20) s privojnim vijakom (24).
5. Nastaviti je mogoče tudi nagib vrtalne mize (20). V ta namen odvijte privojni vijak (19) pod vrtalno mizo. Nagnite vrtalno mizo (20) po želji za največ 45° v desno ali levo in vrtalno mizo (20) ponovno pritrdite s privojnim vijakom (19).

Izbira globine vrtanja

1. Rdečo puščico nastavite na položaj „0“ na skali globine vrtanja (3).
2. Zavrtite dvižne ročice (9) v levo in nastavite vreteno (6) na želeno globino vrtanja.
3. Na želenem mestu skale globine privijte pritrdilno matico. V pomoč odčitajte položaj rdeče puščice na skali globine vrtanja.
4. Počasi premikajte vreteno (6) nazaj proti prislonu.
5. Premikajte vrtalno mizo (20), dokler obdelovanec ne nalega na konici svedra.

Menjava nastavka



Pred menjavo nastavka izvlecite vtič iz vtičnice. Tako boste preprečili nenameren vklop orodja.

1. Dvignite ščitnik (7).
2. Popustite vpenjalne čeljusti vpenjalne glave (4) s ključem za vpenjalno glavo (29).
3. Odstranite nastavek.
4. Vstavite nov nastavek.
5. Zategnite vpenjalne čeljusti vpenjalne glave (4) s ključem za vpenjalno glavo (29).
6. Preverite, ali je nastavek sredinsko poravnan.
7. Ponovno spustite ščitnik (7)..



Nujno odstranite ključ za vpenjalno glavo (29).

Vrtanje

1. Vključite orodje.
2. Zasučite dvižne ročice (9) v levo.
3. Vpenjalna glava (4) se spusti.
4. Z ustreznim potiskanjem in želeno globino vrtajte v obdelovanec.
5. Po potrebi med vrtanjem upoštevajte, da je treba dolge ostružke nalomiti.
6. Počasi premikajte nastavek nazaj proti prislonu.

Splošna opozorila



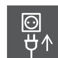
Sila potiskanja in število vrtljajev sta bistvenega pomena za življenjsko dobo nastavka.

- Hitrost vrtanja je odvisna od števila vrtljajev vrtalnega vretena in premera nastavka.
- Zato velja, da večji kot je premer nastavka, nižje število vrtljajev je treba izbrati.
- Pri bolj trdih obdelovancih mora biti sila potiska med vrtanjem večja.
- Z večkratnim umikanjem nastavka iz izvrtine omogočite lažje odvajanje ostružkov.
- Odvajanje ostružkov je posebej oteženo pri globokih izvrtinah. V tem primeru zmanjšajte silo pritiska in število vrtljajev.
- Da preprečite prekomerno obrabo rezila nastavka, pri vrtanju izvrtin s premerom nad 8,0 mm najprej izvrtajte izvrtino z manjšim premerom.

Vklop in izklop



Bodite pozorni, da napetost električnega priključka ustreza podatkom na tipski ploščici.



Orodje priključite na električno omrežje.

Vklop:
Pritisnite stikalo za vklop (2).

Izklop:
Pritisnite stikalo za izklop (1).

Izklop v sili:
Pritisnite stikalo za izklop v sili (5)



Po izklopu v sili je treba stikalo za izklop v sili (5) ponovno aktivirati, tako da ga zasučete. Pritisnite stikalo za vklop (2), da ponovno zaženete orodje.

Vpenjanje obdelovancev

Delajte le z obdelovanci, ki jih je mogoče varno speti. Obdelovanec ne sme biti preveč fleksibilen. Sicer varno vpetje ni zagotovljeno.
Obdelovanec ne sme biti premajhen ali prevelik.

Odpravljanje blokad

- Vedno izberite prilagojeno silo pritiska, da zagotovite čim bolj nemoteno lomljenje ostružkov.
- Če se nastavek zatakne v obdelovancu, izključite orodje in izvlecite vtič iz vtičnice. Nastavek na vpenjalni glavi zavrtite v levo z manjšim sunkom, da zlomite ostružke in ponovno sprostite nastavek.
- Če se med obdelavo obdelovanca odlomi delček, izklopite orodje ter izvlecite vtič iz vtičnice. S kleščami odstranite odlomljeni delček, da preprečite, da bi nenadzorovano odletel.

Čiščenje in vzdrževanje



Preden se lotite nastavljanja, vzdrževalnih del ali popravil, izvlecite vtič iz vtičnice.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi specializirana delavnica. Uporabljajte samo originalne dele. Preden se lotite vzdrževanja ali čiščenja, počakajte, da se orodje ohladi. Sicer obstaja nevarnost opeklin!

Pred vsako uporabo preverite orodje glede vidnih napak, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli, in preverite, ali so pravilno nameščeni vijaki in drugi deli. Zamenjajte poškodovane dele.

Čiščenje



Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Kemične substance lahko načnejo plastične dele orodja. Orodja nikoli ne čistite pod tekočo vodo.

- Orodje po vsaki uporabi temeljito očistite.
- Očistite prezračevalne reže in površino orodja z mehko ščetko, čopičem ali krpo.
- Ostružke, prah in umazanijo po potrebi odstranite s sesalnikom za prah.
- Redno mažite premične dele.
- Preprečite stik maziv s stikali, klinastim jermenom, pogonskimi ploščami in dvižnimi ročicami.

Shranjevanje

- Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.

- Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli / Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzly-service.eu

Če nimate dostopa do spleta, pokličite servisni center. Navedite ustrezno kataloško številko.

Položaj Navodila za uporabo	Položaj Eksplozijska risba	Opis	Številka naloga
A 7	Set 1	ščitnik, dokončanje	91103315
A 20	Set 2	vrtalna miza, dokončanje	91103310
A 1/2	Set 3	stikalo za izklop/stikalo za vklop, dokončanje	91103312
B 27	Set 4	blokirno stikalo	91103314
A 5	Set 5	stikalo za vklop v sili	91103313
A 9	Set 6	dvižnimi ročicami	91103311
B 26	35	klinasti jermen	91103316
A 4	68	vpenjalna glava	91103317
A 21	75	primež	91103318

Iskanje napak

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Orodje se ne vklopi	Aktivirano je stikalo za vklop v sili (5).	Ponovno aktivirajte stikalo za vklop v sili (5), tako da ga zasučete
	Ni omrežne napetosti. Aktivira se hišna varovalka	Preverite vtičnico, priključni kabel, napeljavo in vtič. Po potrebi pokličite električarja. Preverite hišno varovalko
	Stikalo za vklop/izklop (2/1) je v okvari	Popravilo naj opravi servisna služba
	Okvara motorja	Popravilo naj opravi servisna služba
Močni tresljaji	Motorna enota (14) ni pritrjena	Preverite napetost klinastega jermena in zategnite pritrdilni vijak (13)
	Nastavek ni vpet v sredinsko poravnanem položaju	Preverite nastavek v vpenjalni glavi (4)
Glasno cviljenje	Klinasti jermen je preveč napet	Preverite napetost klinastega
	Klinasti jermen (26) je poškodovan	Preverite klinasti jermen (26)
	Pogonska plošča je poškodovana	Preverite pogonsko ploščo

Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Servis Slovenija:
Tel.: 080080917
E-Mail: grizzly@lidl.si
(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:
Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda


SI

Obsah

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.
Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.

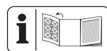


Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.
Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Stolní vrtačka je určena k vrtání do kovů, dřeva, plastů a dlaždic. Používat lze vrtáky s válcovou stopkou o průměru vrtání 3 až 16 mm.
Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro nepřetržité komerční využívání.
Přístroj není určen k používání osobami mladšími 16 let. Osoby nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem.
Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

Rozsah dodávky

Přístroj vybaltej a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- základní deska
- vrtací stůl
- trubkový sloupek
- motorová jednotka
- 3 zdvihací vrtací ramena
- ochranné zařízení
- hloubkový doraz
- upínací vložka
- klíč upínací vložky
- klíč s vnitřním šestihranem
- svěrák
- montážní materiál
- Překlad originálního návodu k obsluze

Popis funkce

Funkce obslužných částí je popsána následovně.

Přehled

A

1 vypínač
2 zapínač
3 hloubkový doraz se stupnicí
4 upínací vložka
5 nouzový vypínač
6 vrtací vřeteno
7 ochranné zařízení
8 kryt převodovky
9 vedení ručního vřetene se 3 zdvihacími vrtacími rameny
10 držák na klíč upínací vložky
11 závěrný šroub krytu převodovky
12 upínací šrouby
13 stavěcí šroub
14 motorová jednotka
15 trubkový sloupek
16 3 montážní šrouby
17 základní deska
18 uhlové měřítko
19 stavěcí šroub, stůl vrtačky Sklon (není vidět)
20 stůl vrtačky
21 svěrák
22 upínací čelisti
23 montážní materiál, svěrák
24 závěrník

B

25 hnací kotouč na straně motoru
26 klínový řemen
27 blokovací spínač
28 hnací kotouč na straně vřetene

C

29 klíč upínací vložky
30 klíč s vnitřním šestihranem

Technické údaje

Stolní vrtačka PTBM 500 A1:

Jmenovité vstupní napětí ....230 V~, 50 Hz
Příkon .... 500 W (S2 15 min)*
Otáčky naprázdno (n_0) ....1400 min^{-1}
Třída ochrany I
Druh ochrany................................. IP 20
Hmotnost..................................... 14 kg
upínací vložka ....3 mm bis 16 mm
zdvih vřetene..............................50 mm
otáčky vřetene ....500 - 2500 min^{-1}
Hladina zvukového tlaku
(L_{pA}) ....74,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L_{wA})
měřená ....85,6 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
zaručená ....89 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
Vibrace (a_h)
.... 2,39 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

** Po 15minutovém nepřerušovaném provozu je nutné učinit přestávku, dokud se teplota přístroje nesníží, přičemž se od teploty okolí může odchylovat o max. 2 K (2 °C).*

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.
Technické a vizuální změny mohou být provedeny v průběhu dalšího vývoje bez předchozího upozornění. Veškeré rozměry, upozornění a údaje jsou proto poskytovány bez záruky. Kvůli návodu proto nelze uplatňovat žádné právní nároky.

Deklarovaná úroveň vibrací byla měřena pomocí standardizovaných zkušebních metod a lze ji použít k porovnání s jiným elektrickým nářadím.
Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení doby expozice přístroje.



Výstraha:
Úroveň vibrací se může od udávané hodnoty lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu, jakým je elektrické nářadí používáno. Je nutné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhujících osob dle odhadu expozice při podmínkách skutečného používání (za tímto účelem je nutné vzít v úvahu veškeré části pracovního cyklu, jako je doba, kdy je elektrický přístroj vypnutý, a doba, kdy je přístroj sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny



Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostná opatření. Před používáním tohoto elektrického přístroje si přečtěte tyto pokyny. Bezpečnostním pokyny uchovávejte na vhodném místě.

Symboly a piktogramy

Symboly na přístroji:



Pozor!



Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze sítě



Přečtěte si návod k použití!



Používejte a sluchu



Používejte ochrany očí.



Dlouhé vlasy nenoste volně. Používejte síťku na vlasy.



Nenoste rukavice.



Nebezpečí poranění otáčejícím se nástrojem! Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.

Symboly v návodu:



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (za vykřičníkem je vysvětlen příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostními pokyny a instrukce. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce

- Udržujte pořádek na pracovišti.

Nepořádek může být příčinou úrazů a nehod.

- Respektujte okolní vlivy.
- Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
- Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- Nepoužívejte elektrické nástroje v místech s nebezpečím požáru nebo exploze.
- Chraňte se před zasažením elektrickým proudem.

Zabraňte dotyku těla s neuzemněnými součástmi (např. s potrubím, radiátory, elektrickými plotnami, chladicími přístroji).

- Chraňte vybavení před ostatními osobami.

Nenechejte ostatní osoby, především pak děti, aby se dotýkaly elektrického nářadí nebo kabelů. Neumožněte těmto osobám přístup na vaše pracoviště.

- Bezpečně uschovejte nepoužívané elektrické nástroje.

Nepoužívané elektrické nástroje skladujte na suchém vysoko položeném nebo uzamčeném místě mimo dosah dětí.

- Nepřetěžujte elektrické nástroje.

Nástroje pracují lépe a spolehlivěji v uvedeném rozsahu výkonů.

- Používejte správné elektrické nástroje.
- Nepoužívejte k těžkým pracím stroje se slabým výkonem.
- Nepoužívejte elektrické nástroje k takovým účelům, ke kterým nejsou určeny. Nepoužívejte například ruční okružní pilu k řezání větví stromů nebo ke štípání dřeva.
- Používejte vhodný oděv.
- Nepoužívejte volné oděvy nebo ozdoby, může dojít k jejich zachycení pohyblivými součástmi.
- Při práci venku doporučujeme použití protiskluzové obuvi.
- Pokud máte dlouhé vlasy, používejte síťku na vlasy.
- Používejte osobní ochranné pomůcky.
- Používejte ochranné brýle. V opačném případě může dojít k úrazu očí odletujícími jiskrami nebo částečkami z broušení.
- Při prašných činnostech používejte dýchací masku.

- Připojte odsávání prachu.
  Pokud je přístroj vybaven přípojkou k odsávání prachu a záchytným zařízením musíte zajistit, aby byly tyto přístroje připojeny a správně používány.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen. Nepoužívejte kabel k odpojení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- Zajistěte obrobek. K uchycení obrobku používejte sklíčidla nebo svěráky. Tím zajistíte spolehlivější uchycení, než pouhou rukou.
- Zabraňte nepřirozeným polohám těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.
- Pečlivě čistěte své nástroje.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté, díky tomu budete moci lépe a bezpečněji pracovat.
- Dodržujte pokyny k mazání a výměně nástrojů.
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabely elektrických nástrojů a při poškození je nechejte vyměnit u certifikovaného servisu.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a vyměňte je v případě, že dojde k jejich poškození.
- Udržujte rukojeti suché a čisté, chraňte je před oleji a mastnotou.
- Odpojte zástrčku ze zásuvky těchto případech:
  Pokud již elektrické nástroje nepoužíváte, před provedením údržby a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáku, frézy.
- Nenechávejte v přístroji klíče k uvolnění sklíčidel apod. Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda jste odstranili klíče a seřizovací pomůcky.
- Zabraňte nechtěnému spuštění. Zkontrolujte, zda je vypínač při připojování zástrčky do zásuvky vypnutý.
- Při práci venku používejte prodlužovací kabel. Při práci venku používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou k tomuto účelu určeny a které jsou příslušným způsobem označeny.
- Buďte pozorní. Dávejte vždy pozor na to, co děláte. Při práci postupujte uvážlivě. Nepoužívejte elektrické nástroje, pokud nejste soustředění.
- Kontrolujte případná poškození elektrických nástrojů.
- Před dalším použitím elektrických nástrojů musíte pečlivě zkontrolovat správnou funkci ochranných zařízení nebo součástí, které podléhají snadnému poškození tak, aby bylo zajištěno použití v souladu s účelem.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti správně fungují a nesvírají se nebo zda nedošlo k poškození součástí. Všechny součásti musejí být správně nemontovány a musejí splňovat všechny podmínky k zajištění správného a bezvadného provozu.
- Poškozené součásti a ochranná zařízení musejí být správně a řádně opraveny nebo vyměněny v autorizovaném servisu, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Poškozené spínače musí vyměnit servisní středisko výrobce.
- Nepoužívejte elektrické nástroje s vadným spínačem, který neumožňuje vypnutí nebo zapnutí.
- Pozor! Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- Elektrické nástroje nechejte opravit v autorizovaném servisu. Tento elektrický nástroj odpovídá obecně platným

bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provést výhradně autorizovaný servis, který používá originální náhradní díly. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazů a nehod.

Servis:

- Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

- Výstražné štítky na elektrickém zařízení nikdy nezakrývejte.
- Elektrické zařízení upevněte na pevném, rovném a vodorovném povrchu. Může-li elektrické zařízení uklouznout nebo se kývá, nelze nástroj vést rovnoměrně ani bezpečně.
- Pracovní plochu udržujte až k opracovávanému obrobku v čistém stavu. Třísky vznikající při vrtání a předměty s ostrými hranami mohou způsobit zranění. Obzvláště nebezpečné jsou materiálové směsi. Prach z lehkého kovu se může vznítit nebo explodovat.
- Před zahájením práce nastavte správné otáčky. Otáčky musí být přiměřené vzhledem k průměru vrtání a vrtanému materiálu. Při nesprávně nastavených otáčkách může nástroj v obrobku uvíznout.
- Nástroj přibližte k výrobku pouze v zapnutém stavu. Jinak hrozí nebezpečí, že nástroj v obrobku uvízne a strhne obrobek s sebou. To může vést ke zranění.
- Při spuštěném elektrickém zařízení nezasahujte rukama do prostoru vrtání. Při kontaktu s nástrojem hrozí riziko zranění.
- Z prostoru vrtání nikdy neodstraňujte třísky vznikající při vrtání, je-li elektrické zařízení zapnuto. Pohonnou jednotku nejdříve uveďte do klidové polohy a vypněte elektrický nástroj.
- Třísky vzniklé při vrtání neodstraňujte holýma rukama. Hrozí riziko zranění obzvláště kvůli horkým a ostrým kovovým třískám.
- Dlouhé třísky zlomte tím, že vrtání přerušíte krátkým otočením otočného regulátoru nazpět. Kvůli dlouhým třískám vznikajícím při vrtání hrozí riziko zranění.
- Držadla udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty. Držadla znečištěná mastnotou či olejem jsou kluzká a vedou ke ztrátě kontroly.
- Obrobek pevně upněte pomocí upínacích přípravků. Neobrábějte obrobky, které jsou příliš malé k upnutí. Přidržujete-li obrobek rukou, nelze jej dostatečně zajistit vůči otočení, což může vést ke zranění.
- Jestliže se nástroj zablokuje, elektrický nástroj okamžitě vypněte. Nástroj se zablokuje v těchto případech:
  – elektrický nástroj je přetížen
  – nástroj uvízl v obrobku.
- Nástroje se po dokončení práce před jeho vychladnutím nedotýkejte. Nástroj se při práci velmi zahřívá.
- Pravidelně kontrolujte kabel, přičemž poškozený kabel nechte opravit pouze v autorizovaném servisu. Poškozený prodlužovací kabel vyměňte. Tím je zajištěno, že elektrický nástroj bude i nadále bezpečný.
- Nepoužívaný elektrický nástroj skladujte na bezpečném místě. Skladovací prostory musí být suché a uzavřené. Tím je zajištěno, že elektrický nástroj nebude během skladování poškozen ani používán nezkušenými osobami.
- Od nástroje nikdy neodcházejte, dokud se úplně nezastaví. Dobíhající nástroje mohou způsobit zranění.

- Elektrický nástroj nikdy nepoužívejte, je-li poškozen kabel. Poškozeného kabelu se nedotýkejte. Dojde-li během práce k poškození kabelu, vytáhněte jej ze zásuvky. V případě poškození kabelu se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Montáž

Stolní vrtačka je dodávána v rozmontovaném stavu. Suchým hadrem nejdříve očistěte trubkový sloupek (15), základní desku (17), stůl vrtačky (20), svěrák (21) a upínací vložku (4).

1. Trubkový sloupek (15) zasuňte do základní desky (17). Přišroubujte trubkový sloupek (15) pomocí třech dodávaných šestihranných šroubů (16) k základní desce (17). Šrouby (16) mírně utáhněte tak, aby se závity nevytrhávaly ze základní desky (17).

2. Nasaďte stůl vrtačky (20) na trubkový sloupek (15). Přesuňte stůl vrtačky (20) do spodní polohy. Našroubujte upínací šroub spolu se závěrníkem (24) do mechanického upevnění stolu vrtačky a zafixujte stůl vrtačky (20) ve spodní poloze.

3. Položte svěrák (21) na stůl vrtačky (20) a přišroubujte jej pomocí dodávaných montážních šroubů (23) ke stolu vrtačky (20).

4. Nasaďte motorovou jednotku (14) na trubku sloupku (15) a zajistěte motorovou jednotku (14) oběma šrouby s vnitřním šestihranem (12) na boku pomocí dodávaného klíče s vnitřním šestihranem (30).

5. Našroubujte tři zdvihací vrtací ramena do vedení vřetene (9).

6. Nasaďte průhledný díl ochranného zařízení (7) do červeného plastového dílu ochranného zařízení (7) a sešroubujte oba díly pomocí již nasazených šroubů. Je možné, že tyto díly již budou předem namontovány.

7. Protáhněte hloubkový doraz (3) otvorem dorazu.
   Nasaďte ochranné zařízení (7) na horní díl vrtacího vřetene. Sešroubujte hloubkový doraz (3) s ochranným zařízením (7). Vyrovnejte hloubkový doraz (3) v otvorech dorazu na střed a zafixujte ochranné zařízení pomocí dodávaného upínacího šroubu.

8. Vyklopte ochranné zařízení (7) směrem vzhůru. Nasaďte upínací vložku (4) na kužel vrtacího vřetene (6). Zajistěte upínací vložku (4) tím, že několikrát zlehka udeříte na špičku upínací vložky. K tomu použijte plastové kladivo.

Obsluha



Pozor! Nebezpečí poranění!
- Dbejte na to, abyste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a ochranná zařízení.
- Než začnete přístroj nastavovat, vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

Postavení

Stolní vrtačku postavte na pevnou plochu. V ideálním případě přišroubujte vrtačku k podkladu. Zařízení přišroubujte pomocí obou otvorů v základní desce (17).

CZ

Nastavení otáček

1. Povolte závěrný šroub (11) krytu převodovky (8).
2. Otevřete kryt převodovky (8).
3. Povolte stavěcí šroub (13) motorové jednotky (14).
4. Posuňte motorovou jednotku (14) poněkud dopředu, čímž uvolníte klínový řemen (26).
5. Klínový řemen (26) položte na vhodnou kombinaci, čímž nastavíte udávané otáčky:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

6. Posuňte motorovou jednotku (14) dozadu, čímž klínový řemen (26) opět napnete.
7. Klínový řemen (26) je správně upnutý, když jej lze zlehka promáčknout.
8. Opětovně zafixujte stavěcí šroub (13) motorové jednotky (14).
9. Zavřete kryt převodovky (8). Zafixujte závěrný šroub krytu převodovky (11).



Kryt převodovky (8) je vybaven bezpečnostním spínačem (27). Není-li kryt převodovky (8) správně uzavřen, nelze zařízení zapnout.

Doporučené otáčky u různých druhů vrtáků a materiálů:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

Kontrola klínového řemene

1. Povolte závěrný šroub (11) krytu převodovky (8).
2. Otevřete kryt převodovky (8).
3. Zkontrolujte napnutí klínového řemene (26).
4. Klínový řemen (26) je správně upnutý, když jej lze zlehka promáčknout.
5. Zkontrolujte, zda se na klínovém řemenu (26) nenacházejí trhliny, zářezy nebo jiná poškození.
6. Zavřete kryt převodovky (8). Utáhněte závěrný šroub krytu převodovky (11).

Napnutí klínového řemenu

1. Uvolněte závěrný šroub krytu převodovky (11).
2. Otevřete kryt převodovky (8).
3. Povolte stavěcí šroub (13) motorové jednotky (14).
4. Přesuňte motorovou jednotku (14) dozadu, čímž klínový řemen (26) napnete.
5. Klínový řemen (26) je správně upnutý, když jej lze zlehka promáčknout.
6. Opětovně zafixujte stavěcí šroub (13) motorové jednotky (14).
7. Zavřete kryt převodovky (8). Utáhněte závěrný šroub krytu převodovky (11)..

Nastavení stolu vrtačky

1. Uvolněte upínací šroub (24).
2. Přesuňte stůl vrtačky (20) do požadované výšky.
3. Vyklopte stůl vrtačky (20) do požadované polohy.
4. Upínacím šroubem (24) opětovně zafixujte stůl vrtačky (20).
5. Stůl vrtačky (20) můžete nastavit i pod určitým sklonem. Toho dosáhnete uvolněním upínacího šroubu (19) pod stolem vrtačky. Nakloňte stůl vrtačky (20) do požadovaného sklonu až do max 45° doprava či doleva a stůl vrtačky (20) opět zafixujte upínacím šroubem (19).

Nastavení hloubky vrtání

1. Na stupnici hloubky vrtání (3) nastavte červenou šipku do polohy „0“.
2. Otočte některé ze zdvihacích vrtacích ramen (9) proti směru hodinových ručiček a uveďte vřeteno (6) na požadovanou hloubku vrtání.
3. Otočte fixovací maticí na požadovaném místě na stupnici hloubky. Přečtěte polohu červené šipky na stupnici hloubky vrtání.
4. Uveďte vřeteno (6) pomalu zpět na polohu dorazu.
5. Nastavte stůl vrtačky (20) tak, aby špička vrtáku přiléhala k obrobku.

Výměna nástroje



Před výměnou nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Tímto předejdete neúmyslnému spuštění.

1. Vyklopte ochranné zařízení (7) směrem vzhůru.
2. Uvolněte přídržné čelisti upínací vložky (4) pomocí klíče upínací vložky (29).
3. Vyjměte nástroj.
4. Nasaďte nový nástroj.
5. Upněte přídržné čelisti upínací vložky (4) pomocí klíče upínací vložky (29).
6. Zkontrolujte, zda je nástroj upnutý ve středové poloze.
7. Zaklapněte ochranné zařízení (7) směrem dolů.



V žádném případě nezapomeňte sejmout klíč upínací vložky (29).

Vrtání

1. Zapněte zařízení.
2. Otočte zdvihací vrtací ramena (9) proti směru hodinových ručiček.
3. Upínací vložka (4) se spustí dolů.
4. Do obrobku vrtejte s přiměřeným posuvem a do požadované hloubky.
5. Věnujte pozornost nezbytnému zlámání třísek na cestě do požadované hloubky vrtání.
6. Uveďte nástroj pomalu zpět na polohu dorazu.

Všeobecné pokyny



Na životnost nástroje mají vliv rychlost posuvu a otáčky.

- Řezná rychlost se určuje na základě otáček vrtacího vřetene a průměru nástroje.
- Proto zásadně platí, že čím větší průměr nástroje, tím nižší otáčky je nutné nastavit.
- Při vyšší pevnosti obrobku je nutné zvýšit řezný tlak.
- Opakovaným zpětným vytažením nástroje zajistíte snazší odvádění třísek.
- Odvádění třísek je obzvláště ztíženo při hlubokém vrtání. V takovém případě omezte posun a otáčky.
- Abyste předešli nadměrnému opotřebení ostří nástroje, je nutné otvory o průměru větším než 8,0 mm předvrtat nástrojem o menším průměru.

Zapnutí a vypnutí



Ujistěte se, zda se napětí síťové přípojky shoduje s údaji na typovém štítku na přístroji.



Připojte zařízení k síťovému napětí.

Zapínání:
Stiskněte zapínač (2).

Vypínání:
Stiskněte vypínač (1).

Nouzové vypnutí:
Stiskněte nouzový vypínač (5)



Po aktivaci nouzového vypnutí je nutné nouzový vypínač (5) otočením opětovně aktivovat. Přístroj opětovně spustíte stiskem zapínače (2).

Upnutí obrobků

Opracovávejte pouze obrobky, které lze bezpečně upnout. Obrobek nesmí být příliš poddajný. Jinak nelze zajistit bezpečné upnutí.
Obrobek však nesmí být ani příliš malý či příliš velký.

Uvolnění zablokovaného vrtáku

- Zásadně zvolte přiměřený posuv, aby byly třísky odváděny co možná nejsnáze.
- Uvízne-li nástroj v obrobku, vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku. Otočte nástroj na upínací vložce proti směru hodinových ručiček s malým škubnutím – tím zlomíte třísku a nástroj opět uvolníte.
- Dojde-li během opracování ke zlomení nástroje, vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku. Pomocí kleští odstraňte zlomený vrták, abyste předešli nekontrolovatelnému odmrštění vrtáku.

Čištění a údržba



Před jakýmkoli nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte napájecí kabel.



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte odbornému servisu. Používejte pouze originální díly. Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte přístroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!

Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti, a také správné usazení šroubů nebo jiných součástí. Poškozené díly vyměňte.

Čištění



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Spotřebič řádně vyčistěte po každém použití.
- Vyčistěte větrací otvory a povrch přístroje měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.
- Odstraňte třísky, prach a nečistoty případně pomocí vysavače.
- Pravidelně namažte pohyblivé součásti.
- Nedovolte, aby se na spínač, klínový řemen, hnací kotouče a zdvihací vrtací ramena dostalo mazivo..

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Brusné kotouče je nutné skladovat v suchu a ve vzpřímené poloze, není dovoleno je stohovat.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal zavezte k ekologické likvidaci.



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité plastové a kovové díly mohou být roztříděny podle druhů a pak zavezeny k recyklaci. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „ Sercice-Center “ strana 81). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Pozice Návod k obsluze	Pozice Výkres sestavení	Popis	Číslo objednávky
A 7	Set 1	ochranné zařízení, kompletní	91103315
A 20	Set 2	stůl vrtačky, kompletní	91103310
A 1/2	Set 3	vypínač/zapínač, kompletní	91103312
B 27	Set 4	blokovací spínač	91103314
A 5	Set 5	nouzový vypínač	91103313
A 9	Set 6	zdvihacími vrtacími rameny	91103311
B 26	35	klínový řemen	91103316
A 4	68	upínací vložka	91103317
A 21	75	svěrák	91103318

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení se nerozběhne	Je uvolněn nouzový vypínač (5)	Otočením opětovně aktivujte nouzový vypínač (5)
	Chybí síťové napětí Zareagovala domovní pojistka	Zkontrolujte elektrickou zásuvku, napájecí kabel, vedení, síťovou zástrčku, popř. nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem Zkontrolujte domovní pojistku
	Zapínač/vypínač (2/1) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Závada motoru	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Silné vibrace	Motorová jednotka (14) není zafixována	Zkontrolujte napnutí klínového řemenu a dotáhněte stavěcí šroub (13)
	Nástroj není upnutý na střed	Zkontrolujte nástroj (4) v upínací vložce
Hlasitý pištivý zvuk	Klínový řemen je příliš	Zkontrolujte napnutí klínového
	Klínový řemen (26) je poškozený	Zkontrolujte klínový řemen (26)
	Hnací kotouč je poškozen	Zkontrolujte hnací kotouče

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.
Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.
Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.
Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.
Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 102855).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v

čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravna

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.
Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.
Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.
Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.
Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
IAN 102855

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Německo
www.grizzly-service.eu

SK

Obsah

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.
Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.

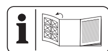


Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.
Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Stolová vŕtačka je určená na vŕtanie do kovu, dreva, plastov a obkladačiek. Pre použitie s vrtákmi s valcovou stopkou od 3 mm do 16 mm.
Zariadenie je určené pre domácich majstrov. Nie je konštruované pre trvalú priemyselnú prevádzku.
Zariadenie nie je vhodné pre používanie osobami mladšími ako 16 rokov. Mladiství nad 16 rokov môžu zariadenie používať len pod dohľadom.
Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Základná doska
- Stôl vŕtačky
- Stĺp
- Jednotka motora
- 3 ramenná ručná páka posunu
- Ochranný kryt
- Hĺbkový doraz
- Skľučovadlo
- Kľúč skľučovadla
- Inbusový kľúč
- Zverák
- Montážny materiál
- Preklad originálneho návodu na obsluhu

Popis funkcie

Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Prehľad

A

1 Spínač vyp
2 Spínač zap
3 Hĺbkový doraz so stupnicou
4 Skľučovadlo
5 Núdzový vypínač
6 Vreteno vŕtačky
7 Ochranný kryt
8 Kryt prevodovky
9 Ručné vedenie vretena s 3 ramenami
10 Držiak kľúča skľučovadla
11 Skrutka krytu prevodovky
12 Zvieracie skrutky
13 Fixačná skrutka
14 Jednotka motora
15 Stĺp
16 3 montážne skrutky
17 Základná doska
18 Uhlová stupnica
19 Fixačná skrutka stôl vŕtačky Sklon (nie je vidieť)
20 Stôl vŕtačky
21 Zverák
22 Upínacia čeľuste
23 Montážny materiál zverák
24 Páčka

B

25 Hnacia remenica na motore
26 Klinový remeň
27 Bezpečnostný vypínač
28 Hnacia remenica na vretene

C

29 Kľúč skľučovadla
30 Inbusový kľúč

Technické údaje

Stolová vŕtačka PTBM 500 A1:

Menovité vstupné napätie ....230 V~, 50 Hz
Príkon .... 500 W (S2 15 min)*
Počet otáčok vo voľnobehu (n_0) .1400 min^{-1}
Ochranná trieda I
Druh ochrany............................... IP 20
Hmotnosť................................... 14 kg
Skľučovadlo..................3 mm bis 16 mm
Zdvih vretena ....50 mm
Otáčky vretena ....500 - 2500 min^{-1}
Hladina akustického tlaku
(L_{pA}) ....74,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{wA})
nameraná.......85,6 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
zaručená ....89 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)

Vibrácie (a_h)
.... 2,39 m/s² K= 1,5 m/s²

* *Po nepretržitej prevádzke počas 15 minút nasleduje prestávka, kým rozdiel teploty zariadenia a teploty okolia nie je menší ako 2 K (2°C).*

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.
Technické a optické zmeny môžu nastať v priebehu vývoja bez oznámenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje sú bez záruky. Právne nároky, ktoré sa stanovia na základe návodu na prevádzku sa preto nemôžu uplatňovať.

Uvedená hodnota emisií vibrácii sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.
Uvedená hodnota emisií vibrácii sa môže tiež použiť pre odhad počiatočného pozastavenia.



Výstraha:
Hodnota emisií vibrácii sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobe jeho používania. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhujúceho, ktoré sú založené na odhade počas skutočných podmienok používania (pritom sa zohľadnia zložky cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také kedy je zapnuté a bez zaťaženia)

.

Bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli ochrane proti zásahu elektrickým prúdom, nebezpečenstvu poranenia a požiaru dodržiavať nasledovné zásadné bezpečnostné opatrenia.
Predtým než začnete používať toto elektrické zariadenie, prečítajte si všetky tieto pokyny a bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

Symboly a grafické znaky

Symboly na prístroji:



Pozor!



Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku



Prečítajte si návod na obsluhu!



Noste ochranu očí



Noste sluchu.



Nenosiť voľné dlhé vlasy. Používajte sieťku na vlasy.



Nenoste rukavice.



Ohrozenie otáčajúcim náradím! Nesiahať rukami.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symboly v návode:



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj" použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečná práca

- Na svojom pracovisku udržiavajte poriadok.

Neporiadok na pracovisku môže viesť k úrazom.

- Zohľadnite vplyvy prostredia.
  - Elektronáradie nevystavujte dažďu.
  - Elektronáradie nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
  - Zaistite dobré osvetlenie pracoviska.
  - Elektronáradie nepoužívajte tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Chráňte sa pred úderom elektrickým prúdom. Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúrkami, vyhrievacími telesami, sporákmi, chladničkami).
- Iné osoby držte mimo pracoviska. Nenechávajte iné osoby, predovšetkým deti, aby sa dotýkali elektronáradia alebo kábla. Držte ich mimo Vášho pracoviska.
- Elektronáradie, ktoré nepoužívate, uložte na bezpečnom mieste. Nepoužívané náradie je potrebné uložiť na suchom, vysoko položenom alebo uzamknutom mieste, mimo dosahu detí.
- Nepreťažujte svoje náradie. Lepšie a bezpečnejšie pracuje v uvedenom výkonnostnom rozsahu.
- Používajte vhodné elektronáradie.
  - Na náročné práce nepoužívajte nástroje s nízkym výkonom.
  - Elektronáradie nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určené. Ručnú kotúčovú pílu nepoužívajte napríklad na rezanie stromov alebo polien.
- Noste vhodný pracovný odev.
  - Nenoste voľné oblečenie alebo ozdoby, mohli by ich zachytiť pohyblivé časti zariadenia.
  - Pri práci vonku sa odporúča nosiť gumové rukavice a protišmykovú obuv.
  - Ak máte dlhé vlasy, tak používajte sieťku.
- Používajte ochranné pomôcky.
  - Noste ochranné okuliare. Pri nedodržaní týchto pokynov, môže dôjsť k poraneniu očí iskrami alebo čiastočkami uvoľnenými pri brúsení.

- Pri prašnej práci používajte dýchaciu masku.
- Zapojte odsávacie zariadenie.
  Pokiaľ jestvuje prípojné zariadenie na odsávanie prachu a filtračné zariadenie, presvedčte sa, či sú napojené a či sa správne používajú.
- Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený. Kábel nepoužívajte na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Obrábaný predmet zabezpečte. Upínacie zariadenie alebo zverák používajte na upevnenie predmetu. Týmto spôsobom je uchytený pevnejšie ako voľnou rukou.
- Vyhnite sa abnormálnemu držaniu tela. Zakaždým si zaistite pevnú polohu a rovnováhu.
- Vášmu zariadeniu venujte dostatočnú starostlivosť.
- Rezacie zariadenia udržujte ostré a čisté, aby ste mohli pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- Dodržujte pokyny mazania a výmeny náradia.
- Pravidelne kontrolujte napájacie vedenie elektronáradia a v prípade jeho poškodenia ho dajte vymeniť uznanému odborníkovi.
- Skontrolujte predlžovacie vedenie pravidelne a vymeňte ho, ak by bolo poškodené.
- Držadlá udržujte suché, čisté a odmastené od oleja a mazadiel.
- Zástrčku vytiahnite zo zásuvky ak elektronáradie nepoužívate, skôr než začnete s údržbou a pri výmene náradia ako napr. pílového listu, vrtákov, fréz.
- Nenechávajte zastrčený kľúč náradia. Ešte pred zapnutím skontrolujte, či bol kľúč a nastavovacie náradie vybraté.
- Zariadenie zabezpečte pred nechceným spustením. Uistite sa, či je vypínač pri zastrčení zástrčky do zásuvky vypnutý.
- Vo vonkajšom okolí používajte predlžovací kábel. Vo vonkajšom prostredí používajte iba vhodné a príslušne označené predlžovacie káble.
- Buďte pozorní. Dávajte pozor pritom, čo robíte. K práci pristupujte s rozvahou. Elektronáradie nepoužívajte, keď ste unavený.
- Elektrické zariadenie skontrolujte na prípadné poškodenia.
- Pred ďalším použitím elektronáradia sa musia opatrne odskúšať jeho ochranné zariadenia alebo mierne poškodené časti, čí sú v poriadku a či správne fungujú.
- Vyskúšajte, či sú pohyblivé časti funkčné a voľné alebo či diely nie sú poškodené. Všetky diely musia byť namontované správne a musia spĺňať všetky podmienky, aby sa zabezpečila správna prevádzka.
- Poškodené ochranné zariadenia a časti sa musia podľa predpisov opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servise, pokiaľ nie je v návode uvedené inak.
- Poškodené spínače sa musia vymeniť v zákazníckom servise.
- nepoužívajte elektronáradie, ktorého spínač sa nedá zapnúť a vypnúť.
- Pozor! Použitie iného náradia a iného príslušenstva môže viesť k Vášmu poraneniu.
- Nechajte svoje elektronáradie opraviť odbornému elektrikárovi. Toto elektronáradie zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Opravy môže prevádzať iba autorizovaný servis, ktorý používa originálne diely; v opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu užívateľov.

Servis:

- Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre stolové vŕtačky

- Výstražné štítky na elektrickom náradí udržiavajte vždy čitateľné.
- Elektrické náradie upevňujte vždy na pevných, rovných a vodorovných plochách. Ak sa elektrické náradie môže skĺznuť alebo kolísať, použitý nástroj nemôže byť vedený rovnomerne a bezpečne.
- Pracovné plochy až po obrobok udržiavajte čisté. Ostré triesky z vŕtania a predmety môžu spôsobiť poranenia. Zmesi materiálov sú zvlášť nebezpečné. Ľahký kovový prach môže horieť alebo vybuchnúť.
- Pred začiatkom práce nastavte správne otáčky. Otáčky musia byť primerané priemeru vrtáka a vítanému materiálu. Pri nesprávne nastavených otáčkach môže sa nástroj v obrobku vzpriečiť.
- Nástroj veďte proti obrobku len zapnutý. V opačnom prípade je nebezpečenstvo, že nástroj sa môže v obrobku vzpriečiť a unášať ho. Mohlo by to spôsobiť poranenia.
- Pokiaľ elektrické náradie je v chode, nepribližujte sa s vašimi rukami do priestoru vŕtania. Pri kontakte s nástrojom je nebezpečenstvo poranenia.
- Nikdy neodstraňujte triesky z priestoru vŕtania, pokiaľ elektrické náradie je v chode. Najskôr zastavte hnaciu jednotku a elektrické náradie vypnite.
- Triesky nikdy neodstraňujte s holými rukami. Hlavne je tu nebezpečenstvo poranenia horúcimi a ostrými kovovými trieskami.
- Dlhé triesky z vŕtania polámte, pričom vŕtanie prerušíte krátkodobým spätným otočením ručného kolesa. Dlhé triesky môžu spôsobiť poranenia.
- Udržiavajte držadlá suché, čisté a bez oleja a mastnôt. Mastné a zaolejované držadlá preklzávajú a vedú k strate kontroly.
- Aby ste upli obrobok, používajte upínacie prípravky. Neopracovávajte malé obrobky, ktoré nie je možné upnúť. Ak obrobok držíte rukami, nemôžete ho dostatočne zaistiť proti pootočeniu a poraníte sa.
- Keď sa obrobok zablokuje, okamžite vypnite elektrické náradie. Obrobok sa zablokuje keď:
  - elektrické náradie je preťažené alebo
  - sa vzpriečilo v obrobku.
- Nechytajte nástroj po práci, skôr než sa neochladí. Nástroj je počas prác veľmi horúci.
- Pravidelne kontrolujte kábel a poškodený kábel nechajte opraviť len autorizovanej službe zákazníkom. Poškodený predlžovací kábel vymeňte. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- Nepoužívané elektrické náradie bezpečne uložte. Sklad musí byť suchý a uzamykateľný. Zabráňte, aby sa elektrické náradie počas skladovania poškodilo alebo bolo obsluhované neskúsenými osobami.
- Náradie nikdy neopúšťajte skôr, než sa úplne zastavilo. Dobiehajúce nástroje môžu spôsobiť zranenia.
- Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným káblom. Nedotýkajte sa poškodeného kábla a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, keď sa kábel počas

práce poškodí. Poškodený kábel zvyšuje riziko elektrického úrazu.

Montáž

Stolová vŕtačka sa dodáva rozobratá. So suchou textíliou najskôr očistite stĺp (15), základnú dosku (17), stôl vŕtačky (20), zverák (21) a skľučovadlo (4).

1. Stĺp (15) uložte na základnú dosku (17). Zoskrutkujte stĺp (15) s tromi pribalenými šesťhrannými skrutkami (16) so základnou doskou (17). Primerane dotiahnite skrutky (16), aby sa nestrhli závity v základnej doske (17).

2. Stôl vŕtačky (20) uložte na stĺp (15). Posuňte stôl vŕtačky (20) do najnižšej polohy. Otáčajte zvieraciu skrutku s páčkou (24) v zovretí stola vŕtačky (20) a zafixujte ho v dolnej polohe.

3. Na stôl vŕtačky (20) uložte zverák (21) a priskrutkujte ho s pribalenými montážnymi skrutkami (23) so stolom (20).

4. Jednotku motora (14) uložte na stĺp (15) a jednotku motora (14) zaistite na boku s obomi inbusovými skrutkami (12) pomocou pribaleného inbusového kľúča (30).

5. Ručnú trojramennú páku posunu priskrutkujte do vedenia vretena (9).

6. Priehľadnú časť ochranného krytu (7) vložte do červeného plastového dielu ochranného krytu (7) a oba diely zoskrutkuje už so založeným skrutkami. Oba diely už môžu byť namontované.

7. Hĺbkový doraz (3) veďte cez vŕtanie dorazu.
   Založte ochranný kryt (7) na horný diel vretena vŕtačky. Zoskrutkujte hĺbkový doraz (3) s ochranným krytom (7).
   Nastavte hĺbkový doraz (3) vo vŕtaní dorazu a zafixujte ochranný kryt s pribalenou zvieracou skrutkou.

8. Natočte ochranný kryt (7) smerom hore. Zasuňte skľučovadlo (4) na kužeľ vretena vŕtačky (6). Zaistite skľučovadlo (4) miernym poklepaním na hrot skľučovadla. Pritom použite plastové kladivo.

Obsluha



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia!

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozili iné osoby.
- Pred uvedením do prevádzky musia byť riadne zabudované všetky kryty a ochranné vybavenie.
- Pred tým než zariadenie nastavíte, vytiahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku

Umiestnenie

Umiestnite stolovú vŕtačku na pevný základ. V ideálnom prípade zoskrutkujte stroj so základom. K tomu použite oba otvory v základnej doske (17).

Voľba otáčok

1. Uvoľnite skrutku (11) v kryte prevodovky (8).
2. Otvorte kryt prevodovky (8).

3. Uvoľnite fixačnú skrutku (13) jednotky motora (14).
4. Jednotku motora (14) mierne posuňte dopredu, aby ste uvoľnili klinový remeň (26).
5. Klinový remeň (26) založte na žiadanú kombináciu pre dosiahnutie uvedených otáčok:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

6. Jednotku motora (14) posuňte dozadu, aby ste opäť napli klinový remeň (26).
7. Klinový remeň (26) je správne napnutý, keď je možné ho mierne zatlačiť.
8. Opäť dotiahnite fixačnú skrutku (13) v jednotke motora (14).
9. Zavrite kryt prevodovky (8). Zafixujte skrutku krytu prevodovky (11).



Kryt prevodovky (8) je vybavený bezpečnostným vypínačom (27). V prípade nesprávneho zatvorenie krytu prevodovky (8) nie je možné zariadenie zapnúť.

Odporučené otáčky pre rôzne veľkosti vrtákov a materiály:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

Kontrola klinového remeňa

1. Uvoľnite skrutku (11) v kryte prevodovky (8).
2. Otvorte kryt prevodovky (8).
3. Skontrolujte napätie klinového remeňa (26).
4. Klinový remeň (26) je správne napnutý, keď je možné ho mierne zatlačiť.
5. Skontrolujte klinový remeň (26) na trhliny, zárezy alebo iné poškodenia.
6. Zatvorte kryt prevodovky (8). Zafixujte skrutku v kryte prevodovky (11).

Napnutie klinového remeňa

1. Uvoľnite skrutku v kryte prevodovky (11).
2. Otvorte kryt prevodovky (8).
3. Uvoľnite fixačnú skrutku (13) jednotky motora (14).
4. Jednotku motora (14) posuňte dozadu, aby ste napli klinový remeň (26).
5. Klinový remeň (26) je správne napnutý, keď je možné ho mierne zatlačiť.

6. Opäť dotiahnite fixačnú skrutku (13) v jednotke motora (14).
7. Zatvorte kryt prevodovky (8). Zafixujte skrutku v kryte prevodovky (11).

Prestavenie stola vŕtačky

1. Uvoľnite zvieraciu skrutku (24).
2. Posuňte stôl vŕtačky (20) do požadovanej výšky.
3. Otočte stôl vŕtačky (20) do požadovanej polohy.
4. Opäť zafixujte stôl vŕtačky (20) so zvieracou skrutkou (24).
5. Stôl vŕtačky (20) môžete tiež naklápať. Pritom uvoľnite zvieraciu skrutku (19) pod stolom. Nakloňte stôl vŕtačky (20) podľa priania max. 45° doprava alebo doľava a opäť stôl vŕtačky (20) zafixujte so zvieracou skrutkou (19).

Predvoľba hĺbky vŕtania

1. Nastavte červenú šípku do polohy „0“ stupnice hĺbky vŕtania (3).
2. Otáčajte ručnou pákou posunu (9) proti smeru otáčania hodinových ručičiek a vreteno (6) nastavte na žiadanú hĺbku vŕtania.
3. Pevne dotiahnite fixačnú maticu na požadovanom mieste stupnice hĺbky vŕtania. Ako pomoc odčítajte červenú šípku na stupnice hĺbky vŕtania.
4. Pomaly posúvajte vreteno (6) späť do polohy dorazu.
5. Prestavujte stôl vŕtačky (20), kým obrobok nie je na hrote vrtáka

Výmena nástroja


Pred výmenou nástroja vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Zabránite tým nežiadanému spusteniu.

1. Natočte ochranný kryt (7) hore.
2. Uvoľnite čeľuste skľučovadla (4) s kľúčom skľučovadla (29).
3. Vyberte nástroj.
4. Vložte nový nástroj.
5. Upnite čeľuste skľučovadla (4) s kľúčom skľučovadla (29).
6. Skontrolujte osovú polohu nástroja.
7. Natočte ochranný kryt (7) opäť smerom dole.


V žiadnom prípade nenechajte kľúč skľučovadla (29) zasunutý.

Vŕtanie

1. Zapnite zariadenie.
2. Otáčajte ručnou pákou posunu (9) proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
3. Skľučovadlo (4) klesá.
4. Vŕtajte s primeraným posunom a do žiadanej hĺbky obrobku.
5. Dávajte pozor na prípadné nutné prerušenie triesky v dráhe do žiadanej hĺbky.
6. Náradie pomaly posúvajte späť do polohy dorazu.

Všeobecné upozornenia


Posun a otáčky vretena sú rozhodujúce pre životnosť náradia.

- Rezná rýchlosť je určená otáčkami vretena a priemerom nástroja.
- Preto zásadne platí, čím väčší je priemer nástroja, o to nižšie sa majú zvoliť otáčky.
- Pri vyššej pevnosti obrobku musí byť rezný tlak vyšší.
- Opakovaným stiahnutím nástroja sa postaráte o ľahšie odvádzanie triesok.

- Odvádzanie triesok je zvlášť sťažené pri hlbokom vŕtaní. Znížte posun a otáčky.
- Aby ste sa vyhli nadmernému opotrebovaniu reznej hrany nástroja máte, v prípade otvorov s väčším priemerom ako 8,0 mm, najskôr predvŕtať s nástrojom s malým priemerom.

Zapnutie a vypnutie


Skontrolujte, či sieťové napätie súhlasí s napätím uvedeným na typovom štítku zariadenia.


Zariadenie pripojte na sieťové napätie.

Zapnutie:
Stlačte spínač (2).

Vypnutie:
Stlačte vypínač (1).

Núdzové vypínanie:
Stlačte núdzový vypínač (5)


Po stlačení núdzového vypínača musí sa núdzový vypínač (5) opäť aktivovať otočením. Stlačte tlačidlo spínač (2), aby ste zariadenie znova spustili.

Upnutie obrobku

Opracovávajte len obrobky, ktoré je možné bezpečne upnúť. Obrobok nesmie byť poddajný. Ináč nie je možné dosiahnuť bezpečné upnutie.
Obrobok však nesmie byť tiež veľmi malý alebo veľmi veľký.

Odstránenie zablokovania

- Zásadne voľte prispôsobený posun, aby ste umožnili bezporuchové lámanie triesky.
- Ak je nástroj zaseknutý v obrobku, vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku. Otáčajte nástroj v skľučovadle proti smeru otáčania hodinových ručičiek s malým trhnutím, aby sa trieska zlomila a nástroj opäť uvoľnil.
- Ak vznikne pri obrábaní obrobku úlomok, vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku. Na pomoc si zoberte kliešte a vyberte úlomok, aby ste zabránili nekontrolovanému hádzaniu.

Čistenie a údržba


Pred každým nastavením, údržbe alebo oprave vytiahnite sieťovú zástrčku zo siete.


Práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na prevádzku, nechajte vykonať odbornému servisu. Používajte len originálne náhradné diely. Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami, nechajte zariadenie vychladnúť. Je nebezpečenstvo popálenia!

Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie nemá viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti, či má správne uložené skrutky alebo iné častí. Poškodené časti vymeňte.

Čistenie



Nepoužívajte žiadne čistiace alebo rozpúšťacie prostriedky. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti zariadenia. Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

- Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite.
- Čistite vetracie otvory a povrch zariadenia s mäkkou kefou, štetcom alebo textíliou.
- Odstráňte triesky, prach a nečistoty prípadne pomocou vysávača.
- Pravidelne mažte pohyblivé časti.
- Nenechajte mazivá preniknúť na spínač, klinový remeň, remenice a ručná páku posunu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

- Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 96). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Pozícia Návod na obsluhu	Pozícia Nákresy explózií	Popis	Poradové číslo
A 7	Set 1	Ochranný kryt, kompletné	91103315
A 20	Set 2	Stôl vŕtačky, kompletné	91103310
A 1/2	Set 3	Spínač vyp/Spínač zap, kompletné	91103312
B 27	Set 4	Bezpečnostný vypínač	91103314
A 5	Set 5	Núdzový vypínač	91103313
A 9	Set 6	Ramenami	91103311
B 26	35	Klinový remeň	91103316
A 4	68	Skľučovadlo	91103317
A 21	75	Zverák	91103318

SK

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Núdzový vypínač (5) reagoval	Núdzový vypínač (5) opäť aktivujte otáčaním
	Nie je sieťové napätie Reagovala domová poistka	Skontroluje sa sieťová zásuvka, sieťový kábel, vedenie, sieťová zástrčka, v prípade potreby elektrikár vykoná opravu. Skontroluje sa domová poistka
	Porucha spínača zap/vyp (2/1)	Oprava službou zákazníkom
	Porucha motora	Oprava službou zákazníkom
Silné vibrácie	Jednotka motora (14) nie je zafixovaná	Skontrolujte napnutie klinového remeňa a dotiahnite fixačnú skrutku (13)
	Nástroj nie je upnutý v ose	Skontrolujte nástroj v skľučovadle (4)
Hlasný piskľavý zvuk	Klinový remeň je veľmi napnutý	Skontrolujte napnutie klinového remeňa
	Klinový remeň (26) poškodený	Skontrolujte klinový remeň (26)
	Hnacia remenica poškodená	Skontrolujte hnaciu remenicu

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.
Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.
Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor alebo diely vyrobené zo skla).
Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.
Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 102855) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s naším zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu

servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.
Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.
Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 102855

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Nemecko
www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



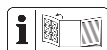
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen bestimmt. Zur Verwendung können Zylinderschaftbohrer von 3 mm bis 16 mm Bohrdurchmesser kommen.
Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Bodenplatte
- Bohrtisch
- Säulenrohr
- Motoreinheit
- 3 Bohrhubarme
- Schutzvorrichtung
- Tiefenanschlag
- Bohrfutter
- Bohrfutterschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Schraubstock
- Montagematerial
- Originalbetriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

A
1 Aus-Schalter
2 Ein-Schalter
3 Tiefenanschlag mit Skala
4 Bohrfutter
5 Not-Ausschalter
6 Bohrspindel
7 Schutzvorrichtung
8 Getriebeabdeckung
9 Handspindelführung mit 3 Bohrhubarmen
10 Halter für Bohrfutterschlüssel
11 Verschlussschraube Getriebeabdeckung
12 Klemmschrauben
13 Feststellschraube
14 Motoreinheit
15 Säulenrohr
16 3 Montageschrauben
17 Bodenplatte
18 Winkelskalierung
19 Feststellschraube Bohrtisch Neigung (nicht sichtbar)
20 Bohrtisch
21 Schraubstock
22 Spannbacken
23 Montagematerial Schraubstock
24 Knebel

B
25 motorseitige Antriebsscheibe
26 Keilriemen
27 Verriegelungsschalter
28 spindelseitige Antriebsscheibe

C
29 Bohrfutterschlüssel
30 Innensechskantschlüssel

Technische Daten

Tischbohrmaschine PTBM 500 A1:

Nenneingangsspannung ....230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme .. 500 W (S2 15 min)*
Leerlaufdrehzahl (n_0)................1400 min^{-1}
Schutzklasse I
Schutzart...................................... IP 20
Gewicht...................................... 14 kg
Bohrfutter ....3 mm bis 16 mm
Spindelhub.................................50 mm
Spindeldrehzahl.............500 - 2500 min^{-1}

Schalldruckpegel
(L_{pA}) ....74,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{wA})
gemessen.......85,6 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
garantiert..........89 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
Schwingungswert (a_h)
.... 2,39 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

* *Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 15 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2°C) von der Raumtemperatur abweicht.*

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise



ACHTUNG!
Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



Betriebsanleitung lesen!



Tragen Sie Gehörschutz



Tragen Sie Augenschutz.


Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.


Tragen Sie keine Handschuhe.


Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Betriebsanleitung:


Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.


Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.


Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise


Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten: Es besteht die Gefahr von Verletzungen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge


WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff ,,Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Sicheres Arbeiten

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

Halten Sie andere Personen fern
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

Bewahren Sie unbenutzte Elekrowerkzeuge sicher auf.

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holzscheiten.

Tragen Sie geeignete Kleidung
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

Benutzen Sie Schutzausrüstung
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

Schließen Sie sie Staubabsaug-Einrichtung an
- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
- Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Sichern Sie das Werkstück
- Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.b. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
- überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

Seien Sie aufmerksam
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

ACHTUNG!
- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Service:

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Ständerbohrmaschinen

- **Machen Sie Warnschilder am Elektrowerkzeug niemals unkenntlich.**
- **Befestigen Sie das Elektrowerkzeug auf einer festen, ebenen und waagerechten Fläche.** Wenn das Elektrowerkzeug verrutschen oder wackeln kann, kann das Einsatzwerkzeug nicht gleichmäßig und sicher geführt werden.
- **Halten Sie die Arbeitsfläche bis auf das zu bearbeitende Werkstück sauber.** Scharfkantige Bohrspäne und Gegenstände können zu Verletzungen führen. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.
- **Stellen Sie vor Arbeitsbeginn die richtige Drehzahl ein. Die Drehzahl muss dem Bohrdurchmesser und dem zu bohrenden Material angemessen sein.** Bei einer falsch eingestellten Drehzahl kann sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhaken.

- **Führen Sie das Einsatzwerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr, dasss sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt und das Werkstück mitgenommen wird. Dies kann zu Verletzungen führen.
- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft.** Beim Kontakt mit dem Einsatzwerkzeug besteht Verletzungsgefahr.
- **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft.** Führen Sie die Antriebseinheit immer zuerst in die Ruheposition und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus.
- **Entfernen Sie anfallende Bohrspäne nicht mit bloßen Händen.** Besonders durch heiße und scharfkantige Metallspäne besteht Verletzungsgefahr.
- **Brechen Sie lange Bohrspäne indem Sie den Bohrvorgang durch ein kurzes Zurückdrehen des Drehrades unterbrechen.** Durch lange Bohrspäne besteht Verletzungsgefahr.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zu Verlust der Kontrolle.
- **Benutzen Sie Spannvorrichtungen, um das Werkstück festzuspannen. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein zum Festspannen sind.** Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten, können Sie es nicht ausreichend gegen Verdrehen sichern und sich verletzen.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn:

  - das Elektrowerkzeug überlastet wird oder
  - es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.
- **Fassen Sie das Einsatzwerkzeug nach dem Arbeiten nicht an, bevor es abgekühlt ist.** Das Einsatzwerkzeug wird beim Arbeiten sehr heiß.
- **Untersuchen Sie regelmäßig das Kabel und lassen Sie ein beschädigtes Kabel nur von einer autorisierten Kundendienststelle reparieren. Ersetzen Sie beschädigte Verlängerungskabel.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug sicher auf. Der Lagerplatz muss trocken und abschließbar sein.** Dies verhindert, dass das Elektrowerkzeug durch die Lagerung beschädigt oder von unerfahrenen Personen bedient wird.
- **Verlassen Sie das Werkzeug nie, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Nachlaufende Einsatzwerkzeuge können Verletzungen verursachen.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Montage

Die Tischbohrmaschine wird zerlegt geliefert. Reinigen Sie mit einem trockenen Tuch zunächst das Säulenrohr (15), die Bodenplatte (17), den Bohrtisch (20), den Schraubstock (21) und das Bohrfutter (4).

1. Setzen Sie das Säulenrohr (15) auf die Bodenplatte (17). Verschrauben Sie das Säulenrohr (15) mit den drei beiliegenden Sechskantschrauben (16) mit der Bodenplatte (17). Ziehen Sie die Schrauben (16) mäßig fest, damit die Gewinde in der Bodenplatte (17) nicht ausreissen.

2. Setzen Sie den Bohrtisch (20) auf das Säulenrohr (15). Schieben Sie den Bohrtisch (20) in eine untere Position. Schrauben Sie die Klemmschraube mit Knebel (24) in die Klemmung des Bohrtisches und fixieren Sie den Bohrtisch (20) in einer unteren Position.

3. Legen Sie den Schraubstock (21) auf den Bohrtisch (20) auf und verschrauben Sie ihn mit den beiligenden Montageschrauben (23) fest mit dem Bohrtisch (20).

4. Setzen Sie die Motoreinheit (14) auf das Säulenrohr (15) und sichern Sie die Motoreinheit (14) mit den beiden Innensechskantschrauben (12) an der Seite mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel (30).

5. Schrauben Sie die drei Bohrhubarme in die Spindelführung (9) ein.

6. Setzen Sie den transparenten Teil der Schutzvorrichtung (7) in den roten Kunststoffteil der Schutzvorrichtung (7) und verschrauben Sie die beiden Teile mit den bereits eingesetzten drei Schrauben. Möglicherweise sind diese Teile bereits vormontiert.

7. Führen Sie den Tiefenanschlag (3) durch die Bohrung des Anschlags. Setzen Sie die Schutzvorrichtung (7) auf den oberen Teil der Bohrspindel auf. Verschrauben Sie den Tiefenanschlag (3) mit der Schutzvorrichtung (7). Richten Sie den Tiefenanschlag (3) in der Bohrung des Anschlags zentral aus und fixieren Sie die Schutzvorrichtung mit der beiligenden Klemmschraube.

8. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (7) nach oben. Stecken Sie das Bohrfutter (4) auf den Konus der Bohrspindel (6) auf. Sichern Sie das Bohrfutter (4) mit einigen leichten Schlägen auf die Bohrfutterspitze. Benutzen Sie hierzu einen Kunststoffhammer.

Bedienung



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Aufstellen

Stellen Sie die Tischbohrmaschine auf einen festen Untergrund. Idealerweise verschrauben Sie die Maschine mit dem Untergrund. Nutzen Sie hierzu die beiden Bohrlöcher in der Bodenplatte (17).

Drehzahl wählen

1. Lösen Sie die Verschlussschraube (11) der Getriebeabdeckung (8).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckung (8).
3. Lösen Sie die Feststellschraube (13) der Motoreinheit (14).
4. Schieben Sie die Motoreinheit (14) ein wenig nach vorne, um den Keilriemen (26) zu entlasten.
5. Legen Sie den Keilriemen (26) auf die gewünschte Kombination, um die angegebene Drezahl zu erreichen:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

6. Schieben Sie die Motoreinheit (14) nach hinten, um den Keilriemen (26) wieder zu spannen.
7. Der Keilriemen (26) ist richtig gespannt, wenn er sich leicht durchdrücken lässt.
8. Fixieren Sie die Feststellschraube (13) der Motoreinheit (14) wieder.
9. Schließen Sie Getriebeabdeckung (8) Fixieren Sie die Verschlussschraube der Getriebeabdeckung (11).



Die Getriebeabdeckung (8) ist mit einem Sicherheitsschalter (27) ausgestattet. Bei nicht korrekt geschlossener Getriebeabdeckung (8) kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.

Empfohlene Drehzahlen für verschiedene Bohrergrößen und Materialien:

Ø [mm]:	Ø [mm]:	[1/min]:
< 3	< 4	2500
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1400
6 - 8	9 - 10	890
> 8	> 10	500

Keilriemen prüfen

1. Lösen Sie die Verschlussschraube (11) der Getriebeabdeckung (8).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckung (8).
3. Prüfen Sie die Spannung des Keilriemens (26).
4. Der Keilriemen (26) ist richtig gespannt, wenn er sich leicht durchdrücken lässt.
5. Kontrollieren Sie den Keilriemen (26) auf Risse, Einschnitte oder sonstige Beschädigungen.
6. Schließen Sie Getriebeabdeckung (8). Fixieren Sie die Verschlussschraube der Getriebeabdeckung (11).

Keilriemen spannen

1. Lösen Sie die Verschlussschraube der Getriebeabdeckung (11).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckung (8).
3. Lösen Sie die Feststellschraube (13) der Motoreinheit (14).
4. Schieben Sie die Motoreinheit (14) nach hinten, um den Keilriemen (26) zu spannen.
5. Der Keilriemen (26) ist richtig gespannt, wenn er sich leicht durchdrücken lässt.
6. Fixieren Sie die Feststellschraube (13) der Motoreinheit (14) wieder.
7. Schließen Sie Getriebeabdeckung (8). Fixieren Sie die Verschlussschraube der Getriebeabdeckung (11).

Bohrtisch verstellen

1. Lösen Sie die Klemmschraube (24).
2. Schieben Sie den Bohrtisch (20) auf die gewünschte Höhe.
3. Schwenken Sie den Bohrtisch (20) auf die gewünschte Position.
4. Fixieren Sie den Bohrtisch (20) wieder mit der Klemmschraube (24).
5. Sie können den Bohrtisch (20) auch in der Neigung verstellen. Lösen Sie hierzu die Klemmschraube (19) unter dem Bohrtisch. Neigen Sie den Bohrtisch (20) nach Wunsch bis max. 45° nach rechts oder links und fixieren Sie den Bohrtisch (20) wieder mit der Klemmschraube (19).

Bohrtiefe vorwählen

1. Stellen Sie den roten Pfeil auf die „0“ Position der Bohrtiefenskala (3).
2. Drehen Sie an einem der Bohrhubarme (9) gegen den Uhrzeigersinn und bringen Sie die Spindel (6) auf die gewünschte Bohrtiefe.
3. Drehen Sie die Fixierungsmutter an der gewünschten Stelle der Tiefenskala fest. Lesen Sie zur Hilfe den roten Pfeil an der Bohrtiefenskala ab.
4. Führen Sie die Spindel (6) langsam zurück auf die Anschlagposition.
5. Verstellen Sie den Bohrtisch (20), bis das Werkstück an der Bohrerspitze anliegt.

Werkzeugwechsel



Ziehen Sie vor dem Werkzeugwechsel den Stecker aus der Steckdose. Sie verhindern so einen unbeabsichtigten Anlauf.

1. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (7) hoch.
2. Lösen Sie die Haltebacken des Bohrfutters (4) mit dem Bohrfutterschlüssel (29).
3. Entnehmen Sie das Werkzeug.
4. Setzen Sie ein neues Werkzeug ein.
5. Spannen Sie die Haltebacken des Bohrfutters (4) mit dem Bohrfutterschlüssel (29).
6. Kontrollieren Sie die zentrierte Position des Werkzeugs.
7. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (7) wieder nach unten.



Lassen Sie auf keinen Fall den Bohrfutterschlüssel (29) stecken.

Bohren

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drehen Sie an einem der Bohrhubarme (9), gegen den Uhrzeigersinn.
3. Das Bohrfutter (4) senkt sich.
4. Bohren Sie mit angemessenem Vorschub und gewünschter Tiefe in das Werkstück.

5. Beachten Sie ein eventuell notwendiges Spanbrechen auf dem Weg zur gewünschten Bohrtiefe.
6. Führen Sie das Werkzeug langsam zurück auf die Anschlagposition.

Allgemeine Hinweise



Der Vorschub und die Spindeldrehzahl sind für die Standzeit des Werkzeugs massgebend.

- Die Schnittgeschwindigkeit bestimmt sich durch die Drehzahl der Bohrspindel und durch den Durchmesser des Werkzeugs.
- Deshalb gilt grundsätzlich, je größer der Werkzeugdurchmesser ist, desto niedriger sollte die Drehzahl gewählt werden.
- Bei höherer Festigkeit des Werkstücks muss der Schneidedruck höher sein.
- Durch wiederholtes Zurückziehen des Werkzeugs sorgen Sie für eine leichtere Spanabfuhr.
- Die Spanabfuhr ist besonders bei tiefen Bohrungen erschwert. Setzen Sie hier Vorschub und Drehzahl herab.
- Um eine übermäßige Abnutzung der Werkzeugschneide zu vermeiden, sollten Sie bei Bohrungen über 8,0 mm Durchmesser zunächst mit einem Werkzeug mit geringerem Durchmesser vorbohren.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

Einschalten:
Drücken Sie den Einschalter (2).

Ausschalten:
Drücken Sie den Ausschalter (1).

Not-Ausschaltung:
Drücken Sie den Not-Ausschalter (5)



Nach Betätigung der Not-Ausschaltung muss der Not-Ausschalter (5) durch Drehen wieder aktiviert werden. Drücken Sie den Einschalter (2), um das Gerät wieder zu starten.

Werkstücke spannen

Bearbeiten Sie nur Werkstücke, die sich sicher spannen lassen. Das Werkstück darf nicht zu nachgiebig sein. Sonst ist keine sichere Spannung aufzubringen.
Das Werkstück darf aber auch nicht zu klein oder zu groß sein.

Entfernen von Blockaden

- Wählen Sie grundsätzlich einen angepassten Vorschub, um einen möglichst störungsfreien Spanbruch zu ermöglichen.
- Ist das Werkzeug im Werkstück festgesetzt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Drehen Sie das Werkzeug am Bohrfutter entgegen dem Uhrzeigersinn mit einem kleinen Ruck, um den Span zu brechen und das Werkzeug wieder freizugeben.
- Ensteht ein Bruchstück bei der Bearbeitung des Werkstücks, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Nehmen Sie eine Zange zur Hilfe und entfernen Sie das Bruchstück, um

ein unkontrolliertes wegschleudern zu verhindern.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.
- Lassen Sie keine Schmierstoffe auf Schalter, Keilriemen, Antriebsscheiben und Bohrhubarme gelangen.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 112). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebs-anleitung	Position Explosions-zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 7	Set 1	Schutzvorrichtung, komplett	91103315
A 20	Set 2	Bohrtisch, komplett	91103310
A 1/2	Set 3	Ein-/Ausschalter, komplett	91103312
B 27	Set 4	Verriegelungsschalter	91103314
A 5	Set 5	Not-Ausschalter	91103313
A 9	Set 6	Bohrhubarm	91103311
B 26	35	Keilriemen	91103316
A 4	68	Bohrfutter	91103317
A 21	75	Schraubstock	91103318

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Not-Ausschalter (5) ist ausgelöst	Not-Ausschalter (5) durch Drehen wieder aktivieren. Drücken Sie den Einschalter (2), um das Gerät wieder zu starten
	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-/Ausschalter (2/1) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Starke Vibrationen	Motoreinheit (14) nicht fixiert	Keilriemenspannung überprüfen und Feststellschraube (13) anziehen
	Werkzeug nicht zentriert eingespannt	Werkzeug im Bohrfutter (4) überprüfen
Lautes Quietschgeräusch	Keilriemenspannung zu hoch	Keilriemenspannung überprüfen
	Keilriemen (26) beschädigt	Keilriemen (26) überprüfen
	Antriebsscheibe beschädigt	Antriebsscheiben überprüfen

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schleifscheibe, Schleifband, Spannflansche) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 102855) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 102855

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 102855

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 102855

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

Bench Drill
Design Series PTBM 500 A1
Serial Number
201408000001 - 201411056900

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 61029-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2006+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013

This declaration of conformity (14)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
06.11.2014



Volker Lappas
Documentation Representative

*The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.
**The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

(PL) Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Wiertarka stołowa PTBM 500 A1

Numer seryjny
201408000001 - 201411056900

od roku produkcji 2014 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 61029-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2006+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (14)**:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
06.11.2014



Volker Lappas
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

PARKSIDE



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Asztali fúrógép PTBM 500 A1
Sorozatszám
201408000001 - 201411056900

a 2014 gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 61029-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2006+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (14)**:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
06.11.2014



Volker Lappas
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival
** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezére került.

PARKSIDE

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Namizni vrtalnik serije PTBM 500 A1
Serijska številka 201408000001 - 201411056900

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 61029-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2006+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec (14)**:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
06.11.2014



Volker Lappas
Oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

PARKSIDE

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Tímto potvrzujeme,
že
Stolní vrtačka PTBM 500 A1
Pořadové číslo 201408000001 - 201411056900

počínaje rokem výroby 2014 odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 61029-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2006+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce (14)**:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
06.11.2014



Volker Lappas
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE

PARKSIDE



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Stolová vŕtačka PTBM 500 A1
Poradové číslo
201408000001 - 201411056900

počínajúc rokom výroby 2014 zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 61029-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2006+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca (14)**:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
06.11.2014



Volker Lappas
Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch
** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

PARKSIDE



Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Tischbohrmaschine
Baureihe PTBM 500 A1

Seriennummer 201408000001 - 201411056900

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2004/108/EG • 2006/95/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 61029-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2006+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (14) ** trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
06.11.2014



Volker Lappas
(Dokumentationsbevollmächtigter)

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

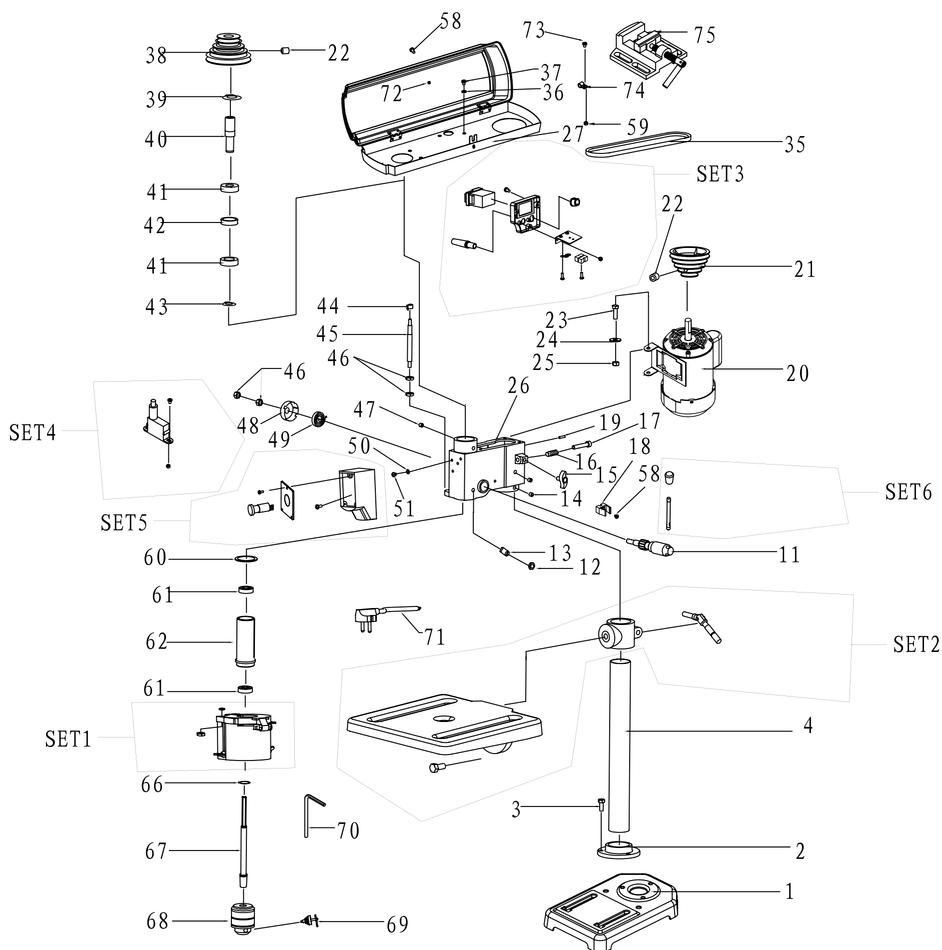
*** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*

PARKSIDE

PARKSIDE

Exploded Drawing • **Rysunki samorozwijające**
Risba naprave v razstavljenem stanju
Rozvinuté náčrtky • Výkres náhradných dielov
Explosionszeichnung

PTBM 500 A1



informative, pouczający, Informativno,
informační, informatívny, informativ

2014-10-13-rev02-op

PARKSIDE

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim

Last Information Update · Stan informacji
Információk állása · Stanje informacij · Stav
informací · Stav informácií · Stand der Informationen:
08 / 2014 · Ident.-No.: 72036803082014-4

IAN 102855

